

République Algérienne Démocratique Et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université ABBES LAGHROUR-KHENCHELA-

Faculté des Lettres et Langues

Département : Littérature et Langue Française.

Spécialité : Langue Appliquée



*Difficultés de l'apprentissage de l'écrit et  
pratiques évaluatives enseignantes en FLE*

« Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne »

Mémoire Présenté au Département de Littérature et  
Langue Française.

Pour l'obtention du Diplôme de Master

Présenté et soutenu par :

MEZIANI Nassima

Dirigé par :

M<sup>me</sup> : OULD AMMAR Hassina

**Membres de jury :**

**Présidente :** M<sup>lle</sup> BOUSAAD Amel M.C.B Université de Khenchela

**Rapporteur :** M<sup>me</sup> OULD AMMAR HASSINA M.A.A Université de Khenchela

**Examineur :** M<sup>me</sup> BENHAFSI DALILA M.A.A Université de Khenchela

Année Universitaire : 2018/2019

République Algérienne Démocratique Et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université ABBES LAGHROUR-KHENCHELA-

Faculté des Lettres et Langues

Département : Littérature et Langue Française.

Spécialité : Langue Appliquée



*Difficultés de l'apprentissage de l'écrit et  
pratiques évaluatives enseignantes en FLE*

« Cas de la 4<sup>ème</sup> année moyenne »

Mémoire présenté au Département de Littérature et Langue Française.  
Pour l'obtention du diplôme de Master

Présenté et soutenu par :  
MEZIANI Nassima

Dirigé par :  
M<sup>me</sup> : OULD AMMAR Hassina

**Membres de jury :**

Présidente : M<sup>lle</sup> BOUSAAD Amel M.A.A Université de Khenchela

Rapporteur : M<sup>me</sup> OULD AMMAR HASSINA M.A.A Université de Khenchela

Examineur : M<sup>me</sup> BENHAFSI DALILA M.A.A Université de Khenchela

Année Universitaire : 2018/2019

# *Remerciement*

*Au nom d'ALLAH  
Le Clément  
et le Miséricordieux*

*On trouve dans la tradition prophétique le hadith  
«Celui qui ne remercie pas les gens n'a pas remercié Allah »*

*Premièrement et avant toute chose, je rends grâce à Allah,  
le tout puissant, de m'avoir permis de suivre le chemin du  
savoir, et donné le courage d'achever ce travail.*

*Je tiens tout d'abord à exprimer ma sincère gratitude pour  
ma directrice de recherche*

*M<sup>me</sup> Ould Ammar Hassina, pour la confiance qu'elle a bien  
voulu m'accorder en acceptant de diriger ce mémoire pour  
la qualité de son encadrement, ses précieuses orientations  
lors des différentes étapes de cette recherche, et sa simplicité  
et sa patience.*

*Je tiens à remercier également l'enseignante Madame  
Ksourí Houria pour son aide aussi je remercie les élèves de  
la 4<sup>ème</sup> année moyenne du collège Adjroudi-Kais.*

*Mes plus sincères remerciements :  
aux membres de jury d'avoir accepté d'évaluer notre  
travail.*

*Je remercie tous ceux qui m'ont aidée de près ou de loin à  
l'élaboration de ce mémoire.*

# *Table des matières*

# Tables des matières

Introduction générale .....	02
-----------------------------	----

## Cadre théorique

### Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

Introduction .....	07
<b>1. L'apprentissage de l'écrit .....</b>	<b>07</b>
1.1. Qu'est-ce-que écrire ? .....	07
1.2. L'Enseignement/Apprentissage de l'écrit.....	08
1.3. La production écrite .....	08
<b>2. La place de l'écrit dans les différentes méthodologies et approches didactiques.....</b>	<b>10</b>
2.1. La méthodologie grammaire-traduction .....	10
2.2. La méthodologie directe .....	11
2.3. La méthodologie audio-orale .....	11
2.4. La méthodologie Structuro-Globale Audio-visuelle .....	12
2.5. L'approche communicative .....	12
2.6. L'approche par les compétences .....	13
<b>3. L'activité de production écrite dans la séquence didactique .....</b>	<b>16</b>
<b>4. L'importance de la production écrite dans l'apprentissage en classe de FLE.....</b>	<b>18</b>
<b>5. Les difficultés de l'activité de production écrite en FLE .....</b>	<b>18</b>
5.1. L'origine des difficultés de l'écrit .....	18
5.1.1. Difficultés liées aux connaissances déclaratives .....	19
5.1.1.1. Difficultés linguistiques .....	19
a. Le lexique .....	20
b. L'orthographe .....	20
c. La morphosyntaxe .....	20
5.1.1.2. Difficultés socioculturelles .....	20
5.1.1.3. Connaissances référentielles .....	21
5.1.2. Difficultés liées aux connaissances procédurales .....	22
5.1.2.1. La planification .....	22
5.1.2.2. La mise en texte .....	22
5.1.2.3. La révision .....	22
<b>6. Capacités et objectifs de l'apprentissage de l'écrit en 4<sup>ème</sup> année moyenne.....</b>	<b>23</b>
Conclusion partielle .....	25

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

<b>Introduction</b> .....	<b>27</b>
<b>1. L'évaluation</b> .....	<b>27</b>
1.1.Qu'est-ce que l'évaluation ? .....	27
1.2.Qu'est-ce que l'auto-évaluation ? .....	28
<b>2. L'évaluation comme support de remédiation</b> .....	<b>29</b>
<b>3. L'évaluation des apprentissages</b> .....	<b>29</b>
<b>4. La notion des pratiques enseignantes</b> .....	<b>31</b>
<b>5. Les différents types d'évaluation</b> .....	<b>31</b>
5.1.L'évaluation diagnostique .....	32
5.2.L'évaluation formative .....	32
5.3.L'évaluation sommative .....	32
<b>6. Les outils méthodologiques d'évaluation</b> .....	<b>33</b>
<b>7. Les fonctions de l'évaluation</b> .....	<b>35</b>
7.1.1.Pronostic .....	35
7.1.2.Diagnostic .....	35
7.1.3.Inventaire .....	35
7.2.Les caractéristiques de ces trois fonctions .....	36
<b>8. L'évaluation des productions écrites</b> .....	<b>36</b>
<b>9. Les critères de l'évaluation</b> .....	<b>37</b>
• Les critères de réussite .....	38
• Les critères de réalisation .....	38
<b>10. La grille d'évaluation</b> .....	<b>38</b>
a. Les critères .....	39
b. Indicateurs .....	39
c. Echelle et ses niveaux .....	39
d. Description .....	39
<b>Conclusion partielle</b> .....	<b>39</b>

### Cadre pratique

## Chapitre III: Questionnaire & analyse des données

<b>Introduction</b> .....	<b>42</b>
<b>1. Identification de l'enquête</b> .....	<b>42</b>
a. Lieu de l'enquête .....	42
b. Échantillonnage .....	42

<b>2. Présentation du questionnaire .....</b>	<b>44</b>
2.1. Analyse et interprétation du questionnaire .....	44
<b>3. Synthèse .....</b>	<b>57</b>

## **Chapitre IV: Observation & analyse des données**

<b>Introduction ... ..</b>	<b>60</b>
<b>1. Présentation et analyse du corpus .....</b>	<b>60</b>
1.1. L'établissement (le lieu de l'enquête) .....	60
1.2. Le public .....	60
1.3. La classe .....	60
1.4. Les enseignants .....	61
<b>2. L'observation des différentes pratiques évaluatives en classe durant la séquence didactique .....</b>	<b>61</b>
2.1. L'observation et l'analyse des séances de la séquence didactique .....	61
2.1.1. Le déroulement d'une séquence didactique .....	61
2.1.2. L'activité de production écrite proposée .....	67
2.1.2.1. Le déroulement de la séance .....	68
2.1.2.2. La synthèse des résultats des observations .....	70
2.1.3. Les copies des productions écrites : 3 <sup>ème</sup> corpus .....	70
2.1.3.1. L'analyse des copies des apprenants.....	70
a. Analyse des copies de la production écrite de la séance n°9 .....	71
b. La comparaison entre les deux productions .....	72
<b>3. Récapitulation .....</b>	<b>75</b>
<b>Conclusion générale .....</b>	<b>77</b>

### **Références bibliographiques**

**Annexe**

**Résumé**

# *Introduction générale:*

*« La théorie c'est quand on sait tout et que rien ne fonctionne, la pratique c'est quand on fonctionne et que personne ne sait pourquoi. »*

*Albert Einstein*

## Introduction Générale

---

### Introduction générale

*« L'écriture est importante à l'école,  
parce qu'elle est importante à l'extérieur de l'école,  
et non pas l'inverse. »  
(Emília Ferreiro , 2002, p. 42)*

L'objectif primordial de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères est non seulement d'apprendre à parler et/ou écrire, mais de découvrir un nouveau monde, une nouvelle culture qui peut encourager l'apprenant à prononcer et rédiger des sons, des mots, qui lui sont étrangers.

En Algérie, nos apprenants ont des difficultés phénoménales en expression écrite ; la plupart d'entre eux sont incapables de produire un simple écrit, Cette activité révèle ou réside l'origine de l'échec de l'apprentissage de la langue française chez l'apprenant algérien.

En didactique du français langue étrangère, l'expression écrite conserve une place importante dans la réussite scolaire, personnelle et sociale comme un moyen qui aide l'apprenant à affronter la complexité dans tous les domaines et l'un des outils de communication indirecte ou l'apprenant s'exprime librement, cette activité permet à l'enseignant de connaître le niveau des apprenants et leurs compétences lors de la rédaction.

Durant La séance de la production écrite, l'apprenant devrait avoir déjà lu et discuté des sujets différents en classe et que les différentes activités faites durant les séances d'apprentissage aident à comprendre les thèmes de l'écriture.

Pour appliquer les différentes compétences de l'écrit et afin de rédiger un écrit en se basant sur les prérequis de la séquence élaborée (l'orthographe, le vocabulaire, la grammaire,...etc.) pour avoir une confiance accrue en écriture pour rédiger une production écrite.

Les difficultés rencontrées dans cette tâche, fait l'objet de nombreux champs et réflexions et des préoccupations de nombreux ouvrages et articles à fin de trouver de nouveaux moyens pour encourager les apprenants à améliorer leurs performances et leurs capacités en production écrite.

Certes les difficultés de l'apprentissage de l'écrit sont au centre de beaucoup de questions, récemment au niveau de l'enseignement de FLE, et il est nécessaire de connaître les difficultés que rencontrent les apprenants lors d'une activité de rédaction à fin de cerner de quelles difficultés il s'agit?

## Introduction Générale

---

Ce qui nous a motivé de choisir ce thème: ‘Difficultés de l’apprentissage de l’écrit et pratiques évaluatives enseignantes en FLE ‘c’est l’importance qu’occupe l’expression écrite dans la didactique du FLE, et pour savoir comment les enseignants conservent cette place et comment ils installent une telle compétence chez les apprenants de quatrième année moyenne, dont la réussite ou l’échec est dû aux difficultés d’apprentissage de cette compétence et à la rédaction des textes. Les résultats aux épreuves de cet examen final sont basés sur des savoirs et des savoir-faire accumulés sur un cursus de plusieurs années scolaires et prouvent si les apprenants possèdent un bagage linguistique suffisant ou limité pour réussir leurs expression/production écrite. Aussi l’influence du recours à la langue maternelle ; cette activité demeure problématique.

Dans ce cadre, notre travail de recherche s’inscrit dans le domaine de la didactique de FLE, particulièrement la didactique de l’écrit et s’intéresse à l’évaluation des productions écrites en exploitant les difficultés majeures liées à cette activité et le rôle des pratiques évaluative pour l’amélioration de cette compétence.

Le rôle principal des pratiques évaluatives que les enseignants appliquent lors de la séquence didactique et durant chaque séance, nous pousse à poser les questions suivantes :

- Quand est-ce que les enseignants évaluent-ils l’écrit des élèves ?
- Quels sont les moyens à mettre en œuvre pour aider les apprenants à améliorer leur écrit ?

A partir de cela nous avons émis les hypothèses suivantes :

- Les pratiques évaluatives dans les différents moments de la séquence didactique aideraient l’apprenant à acquérir de nouvelles compétences et améliorent son écrit lors de la séance de la production écrite.
- L’évaluation de l’écrit se ferait juste selon des critères fixes dans les grilles d’évaluation et non pas des différentes activités faites lors de la séquence didactique.

Pour atteindre nos objectifs et répondre à notre problématique, nous avons adopté une démarche analytique, comparative et expérimentale.

Notre travail de recherche est organisée comme suit : deux chapitres théoriques et deux chapitres pratiques.

Le cadre théorique contient deux chapitres dans lesquels nous avons abordé des éléments de spécialité en rapport avec notre sujet, l’apprentissage de l’écrit, ses pratiques évaluatives, et ses difficultés.

## Introduction Générale

---

Dans le premier chapitre qui s'intitule "*L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage*", nous avons parlé de l'enseignement/apprentissage de l'écrit, la production écrite à travers les méthodologies, sa place dans une séquence didactique et puis l'origine de ses difficultés et ses objectifs dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Le deuxième chapitre de notre cadre théorique intitulé "*La didactique des pratiques évaluatives*", nous avons évoqué dans un premier lieu la définition du concept d'évaluation des productions écrites des apprenants, quelles sont les pratiques enseignantes en classe du FLE. Pour retenir les différents types et méthodologies de l'évaluation, et comment cette dernière permet aux enseignants et aux élèves de cerner leurs difficultés et leurs insuffisances.

Puis un cadre pratique, qui comprend deux chapitres, le premier chapitre "*Questionnaire et Analyse des données*", dans lesquels nous nous sommes appuyés sur l'enquête par questionnaire aux enseignants de cycle moyen pour connaître les différentes activités de l'expression écrite et le rôle principal de l'évaluation dans l'amélioration de cette dernière. Ensuite, un deuxième chapitre "*observation et Analyse des données*" où on a assisté à des séances dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne pour observer les différentes pratiques et moments de l'évaluation que l'enseignante applique pour améliorer l'apprentissage de l'écrit. Et finalement et pour bien mener notre étude, nous avons analysé des productions écrites dans les différents moments pour voir si l'évaluation aide l'apprenant à améliorer son niveau et quelle est la méthode utilisée pour évaluer une production de fin de séquence didactique et une production écrite d'un examen.

Notre recherche se clôture par une synthèse et une récapitulation en plus d'une conclusion générale qui vérifie l'hypothèse de départ et le résultat final de notre travail.

# *Cadre théorique*

*Chapitre I:*  
*L'enseignement de*  
*l'écrit et les difficultés*  
*d'apprentissage*

*«Tout nous vient des autres ...*

*Etre, c'est appartenir à quelqu'un. »*

*Jean Paul Sartre*

## Introduction :

*« On ne peut enseigner à autrui. On ne peut que l'aider à découvrir lui-même. »*

**Galilée**

L'apprentissage de l'écrit pose problème aux enfants à l'âge de scolarisation et notamment au collège, dont la plupart des élèves en moyen rencontrent des difficultés au niveau de l'écrit en FLE qui constitue une part importante pour la réussite des apprenants dans leurs études. Si bien que c'est un sujet qui intéresse plusieurs didacticiens et chercheurs ou l'objectif d'enseigner une langue étrangère est d'amener l'apprenant à acquérir cette langue en maîtrisant ses différentes compétences langagières et de lui transmettre un apprentissage efficace.

C'est pour cela qu'il est primordial dans ce chapitre de mettre en exergue la place de la production écrite, l'origine des difficultés et les éléments qui jouent un rôle très important dans l'Enseignement/Apprentissage de l'écrit et ses objectifs au cycle moyen.

## 1. L'apprentissage de l'écrit

### 1.1. Qu'est-ce-que écrire ?

Écrire c'est mobiliser l'ensemble des savoirs et savoir-faire des apprenants selon des contraintes sociales et culturelles de la communication pour produire un message à l'intention d'un ou de plusieurs lecteurs particuliers. Elle mobilise chez l'apprenant simultanément de nombreuses compétences. Il s'agit d'un apprentissage long et difficile qui provoque chez un grand nombre d'apprenant un refus d'écrire.

L'écrit n'est pas seulement une transcription de mot et d'idée mais c'est le fait de produire un ensemble cohérent portant un sens.

*« L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de communication au second degré par rapport au langage, code de communication au premier degré. La parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve. »<sup>1</sup>*

L'écrit est une activité qui englobe toutes les capacités de l'individu et les compétences enseignées et apprises au milieu scolaire, dans notre recherche, il s'agit de l'apprentissage de l'écrit.

---

<sup>1</sup>Jean Dubois, « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse, 2002, p.165

## **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage**

---

Sophie MOIRAND montre que : « *l'écrit c'est une activité à part entière, enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit.* »<sup>2</sup>

Donc, Pour définir l'écrit, il faut souligner que ce mot est dérivé du verbe 'Écrire' (du latin scribe), qui désigne : « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production de texte de différents niveaux et remplissant différentes Fonctions langagières.* »<sup>3</sup>

A travers ces définitions de l'écriture, nous pouvons constater que l'écriture est un système composé des signes graphiques qui permettent de produire un langage et délivrer un sens.

### **1.2. L'Enseignement/Apprentissage de l'écrit**

L'enseignement/ apprentissage de l'écrit occupe une place très importante dans la formation de base des élèves par l'intérêt qui lui est accordé, en vue de les préparer à l'épreuve de français au BEM et en même temps les assister à acquérir des compétences linguistiques et communicationnelles qui puissent les aider à poursuivre au lycée au baccalauréat dans l'avenir, parce qu'il y a des formations universitaires qui nécessitent une bonne maîtrise de la langue tant à l'oral qu'à l'écrit.

Enseigner l'écriture a toujours été une source de préoccupation pour les enseignants mais il est devenu l'objet d'étude de nombreux spécialistes. L'évolution de la linguistique, la psychologie et différentes disciplines a entraîné un changement inévitable dans la didactique de l'écrit.

« *L'écrit désigne par opposition à l'oral une manifestation du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue.* »<sup>4</sup>

Apprendre à écrire ne peut se faire en dehors de la situation de communication. C'est pour ça que l'acte d'écrire est très complexe dépassant largement le simple savoir linguistique, il s'agit davantage de compétence du sujet d'écriture.

### **1.3. La production écrite**

Pour tout enseignant, le but principal est d'apprendre aux apprenants comment écrire, rédiger et apprendre à produire des textes convenables en situation réelle de communication,

---

<sup>2</sup>MOIRAND, Sophie, situations d'écrit : compréhension/production en français langue étrangère. Paris : CLE international, 1979, p.9

<sup>3</sup>Jean pierre robert, dictionnaire pratique de didactique de « FLE », paris, l'essentiel français, 2ed 2008, p.76

<sup>4</sup>Jean Dubois. « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage », Paris, édition Larousse, 2002,p,164

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

---

pour l'apprenant, savoir écrire c'est avoir une stratégie de production des textes acceptables car l'écrit ne consiste pas seulement en bagage linguistique, mais comment réfléchir, sélectionner, et raisonner.

*«La production écrite est une activité complexe de production des textes à la fois intellectuelle et linguistique qui implique des habiletés de réflexion et des habileté langagières.»<sup>5</sup>*

Autrement dit, La production écrite n'est pas une simple copie et / ou un enregistrement d'un flot de mots et d'idées. Aussi, elle ne consiste pas non plus à accoler des phrases où des propositions grammaticalement valables.

Cette activité est considérée comme l'une des activités qui vise la construction de sens et enseigner aux apprenants comment développer la capacité à produire des textes variés aussi bien dans leur forme que dans leur visée communicative. et qui paraît aisée à certains fait est loin d'être facile et accessible elle fait appel à de nombreuses compétences qui sont d'une importance capitale.

L'écriture ce ne pas le fait de lier des mots et des phrases, elle est une activité où l'apprenant est entrain de suivre des règles précises d'orthographe, de grammaire et de lexique. Mais c'est : *« l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue.»<sup>6</sup>*

Pour écrire, il faut donc entendre les techniques de production et l'opération de rédaction, le travail de relecture et d'amélioration. Quand quelqu'un décide d'écrire, son cheminement se compose, selon le groupe de recherche d'Écouen<sup>7</sup>, des phases suivantes:

- La conception, c'est-à-dire l'élaboration du projet d'écriture, la réflexion, sur ce point que l'on va écrire.

- La mise-en texte, qui suppose la sélection du vocabulaire, la mobilisation des règles de syntaxe et d'orthographe. La gestion de la cohérence du texte et l'enchaînement logique des idées.

- La relecture, étape au cours de laquelle nous repérons et nous corrigeons les imperfections, nous modifions et nous transformons son texte jusqu'à une production finale estimée satisfaisante pour une bonne compréhension de sa pensée par le lecteur.

---

<sup>5</sup>Malmquist 1973, Protett & Gill, 1987

<sup>6</sup>DUBOIS.J, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage ; paris : Larousse, coll, trésors du français, 1994, p. 381

<sup>7</sup>Groupe de recherche d'ÉCOUEN, et Josette, JOLIBERT. Former des enfants producteurs de textes. Paris : hachette collection. Education, 1994, p. 18-23

## **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage**

---

Les apprenants ne rédigent pas des textes pour être corrigés par l'enseignant mais que la production écrite est une activité qui a un objectif et un sens : les apprenants écrivent pour transmettre leurs idées et communiquer avec un/des lecteur(s).

Pour la plupart des apprenants de Français Langue Étrangère, l'écriture se gênera également en raison de ses nombreuses règles difficiles et complexes. Cependant, l'importance accordée aux compétences en écriture en français est essentielle et à des avantages à long terme. et malgré ses difficultés, la production écrite reste une solution favorable aux apprenants qui ne peuvent pas exprimer leurs idées et leurs pensées oralement alors ils font recours aux écrits pour s'exprimer sans hésitation.

### **2. la place de la production écrite dans les différentes méthodologies**

La didactique de la production écrite sert à répondre aux besoins des apprenants, cette activité est classée parmi les activités les plus importantes durant le cursus scolaire de l'apprenant et elle occupe une place dans les différentes méthodologies et approche pédagogiques.

#### **2.1. La méthodologie grammaire-traduction (traditionnelle) :**

C'est la méthodologie la plus ancienne d'enseignement/apprentissage des langues étrangère, l'objectif premier de cette méthodologie est la traduction littérale des textes littéraires. Pour appliquer cette traduction les apprenants ont besoin de maîtriser les règles de la grammaire de la langue dont ils traduisent avec la lecture puis la compréhension et en fin de faire sa traduction à l'aide des règles grammaticales d'une manière explicite en langue maternelle de l'apprenant. Où on trouve que la langue source reste seulement pour l'enseignement.

La priorité est accordée à l'activité de l'écriture toutefois, « *Les activités écrites proposées en classe de langue demeurent relativement limitées et consistent principalement en thèmes et versions.* »<sup>8</sup> Veut dire que cette méthodologie élimine totalement l'expression écrite et vise juste la traduction des textes pour but de former des bons traducteurs et non des bons producteurs.

---

<sup>8</sup>CORNAIRE, Claudette et PATRICIA MARY Raymond. «La Production Ecrite».Paris: Clé International, 1999, p.45

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

---

C'est pour cette raison que l'été méthodologie dite classique a été négligé et ne donne aucune réelle compétence.

### 2.2. La méthodologie directe

Selon Puren la méthodologie directe est : « *La première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères.* »<sup>9</sup>

Cette méthodologie vise en principe à identifier des méthodes efficaces pour motiver l'apprenant du simple au complexe progressivement, en répondant à ses intérêts, ses besoins et en lui permettant d'exploiter ses capacités et ses compétences, « *Les habiletés à lire et à écrire sont développées après l'apprentissage de l'habileté à parler.* »<sup>10</sup>

Donc, l'objectif est d'avoir des habiletés langagières qui permet aux apprenants de communiquer oralement en langue étrangère et que l'activité d'écriture est placée au second plan. Cette conception de l'écrit est nommée "passage à l'écrit".

### 2.3. La Méthodologie Audio-Orale

Cette méthodologie est enseignée aux gens qui veulent apprendre une langue dans une courte période, elle repose sur le béhaviorisme et le structuralisme linguistique.

C'est-à-dire que l'apprentissage d'une langue consiste en « *l'acquisition d'un ensemble de structures linguistiques au moyen d'exercices (en particulier la répétition) qui favorisent la mise en place d'automatismes.* »<sup>11</sup> Donc, elle focalise sur un ensemble d'exercices de répétition pour que l'apprenant sera capable d'acquérir les structures linguistique d'une langue précise (grammaire, lexique,...etc.), Aussi l'apprenant sera capable d'exécuter et d'exploiter ces structures automatiquement.

L'objectif général de cette dernière étant la communication en langue cible, l'oral reste prioritaire et elle ne donne aucune valeur aux activités d'écriture par ce qu'elles se limitent à des exercices de transformation et de substitution.

---

<sup>9</sup> PUREN Christian. «La culture en classe de langue: «Enseigner quoi?»Et quelques autres questions non subsidiaires ». Les Langues modernes, n° 4. Paris : APLV, 1998, p.43

<sup>10</sup> Germain. C. Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire. Hurtubise HMH ,Montréal , 1993,p.127

<sup>11</sup> CORNAIRE, Claudette et PATRICIAMARY Raymond. « La Production Ecrite».Paris: Clé International, 1999, p .5

## **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage**

---

On trouve que la méthodologie audio-orale ignore complètement le rôle de l'écrit aussi l'importance de cette activité, pour point qu'elle était critiquée et ignorée au même temps.

### **2.4. La Méthodologie Structuro-Globale Audio-visuelle (SGAV)**

La méthodologie structuro-globale audio-visuelle est élaborée au début des années 50, elle se donne pour objectif l'apprentissage de la communication et l'expression orale qui dépend de l'image et du son à fin de saisir un apprentissage de la langue parlée de tous les jours. *«dont l'apprentissage doit porter sur la compréhension du sens global de la structure, les éléments audio et visuel facilitant cet apprentissage.»*<sup>12</sup>

Pour cette méthodologie, l'oral est prioritaire plus qu'à l'écrit et que la tâche de l'écrit ne se réalise avec la dictée qui perdure sa fonction de production écrite.

La méthodologie SGAV a aussi exclu l'utilité de l'écrit pour cette raison qu'elle s'est remplacée par d'autres méthodologies et approches.

### **2.5. L'approche Communicative**

Cette approche s'est développée en réaction aux critiques des méthodologies précédentes et pour savoir comment appliquer la composante grammaticale (lexique, structure,...)

Cette méthodologie a pour but principale de développer chez les apprenants les quatre compétences (la compréhension orale, production orale, compréhension et production écrite)

Elle vise alors l'appropriation d'une compétence de communication où intervient la composante linguistique, sociologique, discursive et stratégique. En ce qui concerne l'habileté d'expression écrite à travers l'approche communicative, les activités d'écriture consistent à produire des énoncés en contexte visant une réelle compétence de communication.

Ainsi, nous voyons que l'activité d'écriture n'a pas été, très longtemps, considérée comme une activité primordiale, comme un ensemble de savoir à faire acquérir et à enseigner. Il n'est plus question de mettre l'apprenant face à des textes bien formés et de lui demander d'en produire un. Ce qui est désormais question c'est d'explicitier les opérations cognitives qui entrent en jeu et d'amener les apprenants à s'y entraîner.

---

<sup>12</sup> Cornaire, C. La compréhension orale, Paris : Clé International, collection Didactique des langues étrangères, 1998, p.18

### 2.6. l'approche par les compétences

Aux années 80 et avant son apparition dans le domaine scolaire, l'Approche Par Compétences était adoptée dans les formations professionnelles pour perfectionner les compétences personnelles et améliorer leur productivité. Cette approche fut adoptée dans le domaine de l'enseignement et elle est de plus en plus admise dans les systèmes éducatifs. Aussi : « cherche à développer la possibilité par les apprenants à une famille de situation »<sup>13</sup>

*L'approche par compétence est une notion qui s'est développée au début des années 1990 et qui vise à construire l'enseignement sur la base de savoir-faire, évalués dans le cadre de la réalisation d'un ensemble de tâches complexes. L'enseignement devient alors apprentissage*<sup>14</sup>.

Hirtt, il affirme que : « Ce qui caractérise l'approche par compétences, c'est que les objectifs d'enseignement n'y sont plus de l'ordre de contenus à transférer mais plutôt d'une capacité d'action à atteindre par l'apprenant. »<sup>15</sup>

L'approche par les compétences est l'ensemble des changements et des réformes appliquées sur la pédagogie de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et qui a pour objectif d'accroître chez les élèves la capacité d'être en relation avec le groupe classe dans multiples relation. Aussi elle permet à l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Cette dernière porte sur l'ensemble des changements et des réformes appliquées sur la pédagogie de l'enseignement-apprentissage du FLE.

Cependant Cardinet déclare: «L'ambition de la pédagogie de maîtrise de faire conquérir les objectifs les uns après les autres par les élèves, en introduisant simplement des activités de remédiation centrées sur le prochain objectif, paraît bien naïve.»<sup>16</sup>

De ce fait, l'approche par les compétences implique principalement un changement de l'apport de l'objectif des pratiques pédagogiques, de la simple accumulation du savoir théorique, vers la formation d'un élève autonome, qui s'adapte aux différentes situations de la vie quotidienne.

Paba précise que cette dernière : «Elle se focalise dès lors davantage sur l'apprenant, ce qu'il a acquis au terme du programme, que sur le processus d'enseignement lui-même (les contenus notamment).»<sup>17</sup>

---

<sup>13</sup> Ketele, 2000,188

<sup>14</sup>Encyclopédie de l'Enseignement supérieur,2015. [www.wikifage.org/index.php/Approche\\_par\\_compétence](http://www.wikifage.org/index.php/Approche_par_compétence). Consulté le 15/03/2019

<sup>15</sup>L'approche par compétences: une mystification pédagogique Par Nico Hirtt ([nico.hirtt@ecoledemocratique.org](mailto:nico.hirtt@ecoledemocratique.org)) — [www.ecoledemocratique.org](http://www.ecoledemocratique.org) Cet article a été publié dans L'école démocratique, n°39, septembre 2009

<sup>16</sup>CARDINET. J, 1986, p.75

<sup>17</sup> Paba, Enseigner le concept de milieu : exemple de processus d'aide à la prise en compte des conceptions initiales des élèves, 2016, p.10

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

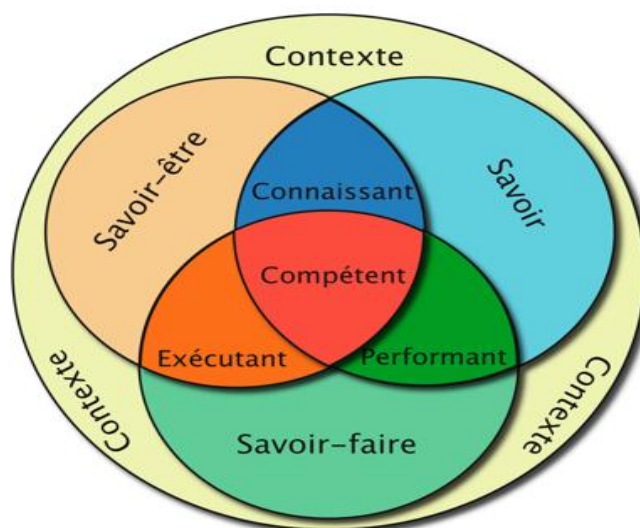
Pour Boutin les teneurs de l'APC placent l'élève au centre de l'apprentissage :

*«Ils considèrent ce dernier comme naturellement doué d'une capacité presque absolue de développer les compétences attendues qui apparaissent dans le programme d'études présenté à partir de domaines d'activités balisés à l'avance. L'élève est responsable de ses apprentissages et il lui appartient de construire lui-même ses propres connaissances.»<sup>18</sup>*

L'obtention d'une compétence écrite est parmi les besoins de l'enseignement du FLE. Pour cette raison que l'apprentissage de l'écrit reste toujours une discipline très complexe et une activité qui mobilise les ressources des élèves dans les différentes situations de production écrite.

La compétence est donc toutes les connaissances que possède l'apprenant pour les mettre en œuvre dans le but de surmonter les difficultés rencontrées.

Dans cette perspective, la compétence est définie comme étant *« un ensemble de savoirs, savoir-faire et savoir-être qui permet de résoudre une famille de situations-problèmes.»<sup>19</sup>*



- **Figure n°1 : l'approche par les compétences**

Le didacticien Philippe Perrenoud suppose que : *« pour garantir la bonne pratique de cette approche dans les systèmes éducatifs il faut rénover et réécrire les programmes pour qu'il ait une cohérence entre les intentions (les objectifs) et leurs mises en œuvre (la pratique).»<sup>20</sup>*

<sup>18</sup> Boutin, Christine, L'approche par compétences en éducation : un amalgame paradigmatique, 2004. p.29

<sup>19</sup> O.N.P.S. 2005, page.29

<sup>20</sup> De Ketele, J.-M. Approche socio-historique des compétences dans l'enseignement, in Ch., Bosman, F.-M., Gérard, X. Roegiers(éds.), Quel avenir pour les compétences ? De Boeck Université Bruxelles ,2000.

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

---

Perrenoud définit cinq principes fédérateurs pour enseigner selon l'APC <sup>21</sup>:

- Créer des situations didactiques porteuses de sens et d'apprentissages.
- Les différencier pour que chaque élève soit sollicité dans sa zone de proche développement.
- Développer une observation formative et une régulation interactive en situation en travaillant sur les objectifs obstacles.
- Maitriser les effets de relations intersubjectives et de la distance culturelle sur la communication didactique.
- Individualiser les parcours de formation dans le cycle d'apprentissage pluriannuels.

Dans ce qui suit nous allons essayer de déterminer les principaux valeurs et principes sur lesquels s'appuie L'APC.

- Le premier principe « ce qui est significatif pour l'apprenant réside mieux à l'usure du temps », l'enseignant veille à créer des situations d'apprentissage porteuses de significations pour l'apprenant dans la mesure où elle relie les savoirs à des pratiques sociales qui font partie de son environnement socioculturel. La formation se libère de son champ de matières et des connaissances cumulées pour atteindre ce X. Rogiers l'appelle « la variété écologique.»

Ce principe consiste donc à amener l'apprenant à mobiliser ses savoirs en touchant ses centres d'intérêt ce qui lui permet de contextualiser les savoirs acquis et saisir leur utilités. L'APC présente un atout pour créer et donner du sens au travail scolaire et l'apprenant devient un sujet actif dans l'enseignement et l'artisan de son propre savoir.

- Le deuxième principe c'est la création d'un apprentissage en « situation ». L'approche se repose sur la « situation » qui représente l'outil primordial de l'intégration des savoirs, X Rogiers définit la situation « un exemple d'informations destiné à une tâche précise.»<sup>22</sup>

L'importance n'est plus accordée au savoir/savoir faire de l'apprenant mais plus tôt à la mobilisation de ses connaissances dans les différentes situations et circonstances.

---

<sup>21</sup> Perrenoud. Ph. « L'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire ? » in AQPC Réussir au collégial. Actes du Colloque de l'association de pédagogie collégiale, Montréal, septembre 2000. [En ligne], [http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php\\_main/php\\_2000/2000\\_22.html](http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/2000_22.html)

<sup>22</sup>Rogiers .X. une pédagogie de l'intégration, compétences et intégration des acquis dans l'enseignement, Edition de Boeck, 2000

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

---

- Un enseignement basé sur les cycles : afin d'établir des compétences durables donc il est nécessaire de décaler les échéances d'évaluation pour avoir le temps nécessaire à la construction des savoirs et d'apprentissages.

Ce principe véhicule l'idée que ce qui est fondamental à un niveau d'études donné n'est pas celui d'un autre niveau, d'où le besoin de hiérarchiser les compétences visées d'un niveau à l'autre et l'évaluation ne porte que sur ce qui est fondamental et nécessaire pour la poursuite des études donc il fallait faire une répartition de l'enseignement sur les cycles et sur des degrés et opter une évaluation de type formative pour évaluer le niveau atteint et remédier les lacunes chez l'apprenant.

- La différenciation : elle s'appuie sur le principe des différences individuelles dans l'apprentissage puisque chaque apprenant apprend un peu à sa manière il a son propre rythme, ses compétences spécifiques et ses difficultés particulières, tenir en compte de cette diversité permet de garantir l'égalité des potentialités et des chances de réussite pour tous les apprenants.

Finalement nous pouvons dire à travers la lecture de différents principes de l'approche par compétences qu'elle répond au besoin de réduire l'échec scolaire chez les élèves tant qu'elle place l'apprenant au centre de l'action éducative, il devient le principal acteur dans le processus Enseignement/Apprentissage.

### 3. L'activité de production écrite dans la séquence didactique

La séquence didactique est un dispositif d'enseignement qui regroupe un ou plusieurs objectifs d'apprentissage et qui permet d'organiser systématiquement des activités d'enseignement/apprentissage ou l'élève est censé d'écrire selon une consigne précise en suivant sa typologie textuelle, il rencontrera : la narration, la description, l'argumentation et d'autre type de texte comme le résumé, le compte rendu, la dictée et ainsi de suite. Veut dire qu'il doit diversifier à chaque fois ses écrits.

*« Le terme « séquence » se réfère à la construction d'ateliers d'enseignement/apprentissage, une série d'activités et d'exercices organisés dans un ordre déterminé pour résoudre, progressivement, les difficultés langagières des élèves. »<sup>23</sup>*

---

<sup>23</sup> DOLZ Joaquim & Schneuwly Bernard (1996) « Genres et progression en expression orale et écrite. Éléments de réflexions à propos d'une expérience romande, p.49

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

La séquence didactique « peut être définie comme un ensemble de modules d'enseignement organisés conjointement afin d'améliorer une pratique langagière déterminée. »<sup>24</sup>

« La séquence didactique constitue un dispositif qui structure l'enseignement de manière à la fois systématique et souple et qui est censé favoriser l'appropriation par les apprenants de savoirs et savoir-faire définis dans des objectifs d'apprentissage ; les savoir-faire visés consistent en outils langagiers constitutifs de divers genres textuels publics et relativement formalisés. »<sup>25</sup>

Dans ces définitions, on souligne que la séquence didactique est constituée de plusieurs modules. Ces derniers sont structurés de différents cours et activités qui visent à produire oralement ou par écrit.

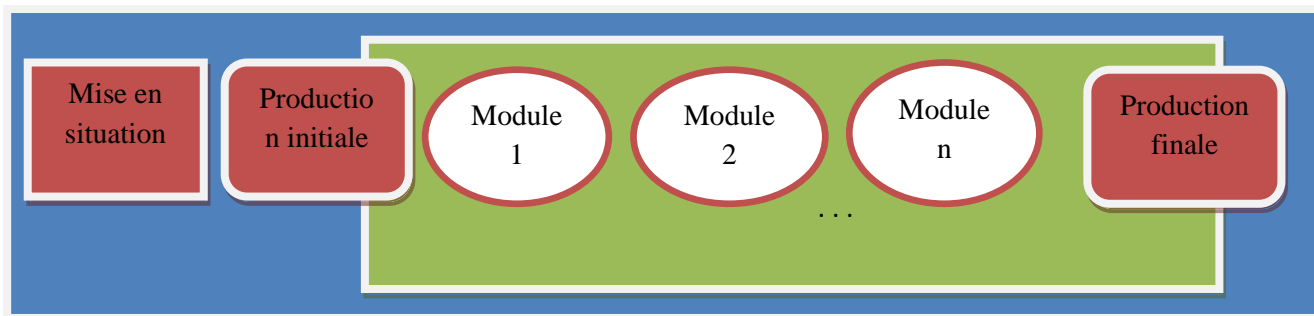
Pour H. Sabbah, une séquence didactique peut-être définie à partir des cinq composantes et caractéristiques suivantes :

- la séquence est un ensemble de séances inscrites dans une durée chiffrée en heures ;
- elle correspond à un projet dicté par le programme et fixé par le professeur ;
- elle constitue un ensemble unifié ;

- elle regroupe, en français, des activités de lecture et d'écriture, d'expression écrite et orale, de maîtrise de la langue ;

- elle doit permettre aux élèves d'établir un lien entre les différentes activités (...). »<sup>26</sup>

Certains comme Dolz, Noverraz et Schneuwly (2002) ont proposé un modèle pour la démarche d'une séquence didactique dans un manuel de français que d'aucuns considèrent comme étant plus rentable et le recommande de plus en plus. Ces trois schématisent la séquence didactique comme suit :



- **Figure n°2 : Schéma de la séquence didactique (Dolz, Noverraz & Schneuwly, 2002)**

<sup>24</sup> Ibid, p.57

<sup>25</sup> Ibid, p.46

<sup>26</sup> SABBAN Hélène, Travailler en séquence au lycée en français, Paris: Hatier, 2006

### **4. L'importance de la production écrite en classe du FLE**

L'objectif primordial de l'apprentissage de l'écrit est d'amener l'apprenant progressivement vers une bonne maîtrise du texte et la saisie du sens globale d'un écrit, le comprendre et arriver à écrire des différentes productions.

L'écriture est souvent négligée dans l'enseignement et l'apprentissage de la langue française. Par ce qu'on trouve que les élèves se gêneront de l'écriture en raison de ses nombreuses règles difficiles, structures et idiosyncrasies complexes.

Pour la rédaction de production écrite en français, les élèves devraient avoir déjà lu et discuté des sujets différents en classe. L'enseignant doit Assurez qu'ils ont une bonne compréhension du vocabulaire et de l'orthographe entourant le sujet global de l'écriture, avec la grammaire insérée dans le mélange pour que l'élève arrive à comprendre le sujet d'écriture.

*« Assurez-vous que vos élèves sont parfaitement informés sur ce qu'ils doivent écrire, ainsi que sur le format et la durée. Demandez-vous si le support pédagogique et la consigne d'écriture sont suffisants pour compléter la tâche, si vos élèves sont clairs sur la tâche visée et si le matériel leur est pertinent. Personne ne veut écrire sur quelque chose dont ils n'ont aucun intérêt. »<sup>27</sup>*

Aussi, la structure est l'une des parties essentielles de réussite des productions écrites pour chaque enseignant de langue française essentiellement en classe de FLE. Donc, la structure et la présentation du matériel que les enseignants utilisent avec l'interprétation lors de la présentation de matériel d'écriture et de vos tâches mettre les élèves intéressés aux sujets d'écriture.

### **5. Les difficultés de l'activité de production écrite en FLE**

La plupart des élèves en moyen rencontrent de nombreuses difficultés et présentent des obstacles en FLE lors de la rédaction, C'est pour cela qu'ils prendront en compte les erreurs commises dans le but d'améliorer leurs écrits, Cette activité complexe fait appel à la mobilisation d'un grand nombre de connaissances, d'un savoir et d'un savoir-faire qui ne sont pas à la portée de tous les apprenants. Dont le but est d'accéder à une bonne production écrite. Parmi ces diverses difficultés est obstacles : linguistique, socioculturel, épistémologique, psycho-cognitif, affectif, didactique et pédagogique.

#### **5.1. L'origine des difficultés de l'écrit**

La rédaction d'un texte présente de grandes difficultés aux scripteurs en particulier aux scripteurs de L2, qui le plus souvent ont besoin d'être accompagnés et guidés aux différents

---

<sup>27</sup><https://www.languefr.net/2017/06/limportance-de-la-production-ecrite-en.html>

## **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage**

---

niveaux de la compétence communicative : linguistique, socioculturelle, référentielle et stratégique.

Ces Compétences sont en étroite relation. De ce fait, la compétence socioculturelle ne peut exister indépendamment de la compétence linguistique comme pour l'activation des processus et stratégies qui ne peut s'effectuer sans une maîtrise au minimum des connaissances linguistiques.

L'écriture en langue maternelle et langue étrangère se diffèrent dans tous les processus rédactionnelles dont on ne peut pas les perdre qu' :

*« Il existe une différence dans la manière d'aborder l'étude de l'écriture en langue maternelle et en langue étrangère. Le natif connaît déjà sa langue quand il entre à l'école, il possède une compétence qui lui est très utile. »<sup>28</sup>*

C'est pour cela que l'apprentissage d'une langue étrangère reste toujours difficile et que l'enseignant se trouve face à des difficultés supplémentaires, ces difficultés en deux catégories : des difficultés liées aux connaissances déclaratives et des difficultés liées aux connaissances procédurales.

Dans le cas de la production, nous pouvons ajouter un autre type de connaissances déclaratives, à savoir : les connaissances référentielles, c'est-à-dire les connaissances sur le monde. Ainsi, nous pouvons ajouter aux difficultés liées aux connaissances déclaratives les difficultés référentielles.

### **5.1.1. Difficultés liées aux connaissances déclaratives**

Les connaissances déclaratives correspondent essentiellement aux connaissances théoriques et à des savoirs comme la connaissance de faits, de règles, de lois, de principes ces derniers qui permettent la mise en application des connaissances procédurales. Donc, nous pouvons inclure les connaissances linguistiques et les connaissances socioculturelles.

#### **5.1.1.1. Difficultés linguistiques**

Les difficultés linguistiques ont trait aux plusieurs règles qui manipulent l'utilisation de la langue tel que : les règles syntaxique, morphosyntaxiques et textuelles (règles de la cohérence) qui aide l'apprenant de produire des différents messages.

Pour analyser ces difficultés nous présentons les aspects suivants :

---

<sup>28</sup>ALARCON, Magdalena Hernandez, «proposition insctructionnelle pour développer la compétence de production écrite des étudiants de la licence de FLE à l'université de Veracruz », colleccion pedagoga universitaria 36, juillet- décembre 2001, p.4

## **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage**

---

### **a. Le lexique**

L'aspect de lexique est mesuré en terme de variété, de richesse, d'exactitude, de correction et d'adéquation. Dont l'apprenant doit choisir son lexique du contenu, et du contexte linguistique et de la situation de communication selon le texte originale.

### **b. L'orthographe**

L'importance de l'orthographe dans la production écrite permet de mesurer les erreurs orthographiques qu'on remarque plus dans un texte et le non respect de cette dernière dévalorise le texte aussi le manque de cette aspect pose des problèmes d'incompréhension lors de la lecture.

On distingue deux types d'orthographe : l'orthographe lexicale qui concerne la manière d'écrire les mots, et l'orthographe grammaticale qui à trait à l'application des règles de grammaire.

### **c. La morpho-syntaxe**

Est un aspect très important dan la grammaire, Elle s'occupe des règles qui régissent l'ordre des mots dans une phrase et les morphèmes grammaticaux flexionnels qui indiquent la variation en genre et en nombre(adjectifs et substantifs) et la variation en personne, temps, mode et aspect des verbes. Cette composante est différer de la communication écrite qu'a l'orale ou on trouve dans la communication orale que les interlocuteurs peuvent remédier aux erreurs du fait de leur partage dans la même situation d'énonciation, par contre à l'écrit quand trouve que le scripteur doit utiliser des outils grammaticaux correctement et explicitement afin d'éviter toute incompréhension.

#### **5.1.1.2. Difficultés socioculturelles**

Dans la production écrite l'apprenant doit connaitre les règles grammaticales, fonctionne la langue de plus il doit maitriser la compétence communicative, linguistique et le savoir et le savoir-faire d'ordre socioculturel pour adapter un message convenable a la situation de communication. Le scripteur doit, donc, tenir compte du contexte socioculturel dans sa communication : attentes du lecteur, la visée de son texte, et. Pour se faire, ce dernier doit connaitre ce qu'il faut dire et écrire d'une part, et comment le dire et écrire d'une autre part.

Dans cette perspective, la compétence socioculturelle permet a l'apprenant de communiquer de manière convenable et pertinente. Dans le cadre européen de référence, cette compétence se définit comme : « *la connaissance et les habiletés pour faire fonctionner la*

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

---

*langue dans sa dimension sociale.* »<sup>29</sup>, donc, elle touche la connaissance des marqueurs de relations sociales (salutations, conventions de prise de parole).

Les règles de politesse, la connaissance des proverbes, la connaissance des structures rhétoriques des discours, etc.

La non maîtrise de cette compétence et en particulier la non maîtrise de sa dimension rhétorique qui a trait à la « *mise en forme telle qu'elle puisse faciliter le travail de lecture et témoigner d'une capacité du scripteur à entrer en relation avec son lecteur.* »<sup>30</sup>

Dans ce cas le risque d'affecter la qualité du texte à produire. C'est pour cela qu'en procédant à des transferts négatifs, ou le scripteur penche, généralement, vers l'utilisation des conventions rhétoriques propre à sa langue et à sa culture.

### 5.1.1.3. Connaissances référentielles

Dans le type précédent on a parlé sur le « comment écrire », dans ce type on insiste sur le « quoi écrire » donc, lors de la rédaction d'un texte l'apprenant scripteur se doit d'activer ses connaissances qui a une relation avec le domaine ou le sujet particulier en fonction du thème de la rédaction pour établir le contenu de son texte. Comme le précise G. Vigner, on « *ne saurait écrire, ..., sans disposer de quelques éléments de référence sur le domaine...* »<sup>31</sup>

La connaissance référentielle est donc la connaissance du monde, elle constitue une connaissance de type conceptuel qui contient la connaissance thématique pour impliquer une connaissance du domaine et du contenu disciplinaire qu'a une relation avec le champ particulier d'une part, et de l'autre part la connaissance discursive qui concerne la connaissance de la langue et à ses usage.

Comme il affirme Olive et al : « *Deux grands ordres de connaissances [qui] contribuent à la maîtrise de l'activité rédactionnelle.* »<sup>32</sup>

En précisant que : « *la qualité du texte produit dépend du niveau de connaissances détendues par les rédacteurs à propos d'un domaine spécifique.* »<sup>33</sup>

Sur le sujet de la rédaction faciliterait la mise en œuvre du processus rédactionnel, entre autre le processus de planification et par conséquent celui de la textualisation.

---

<sup>29</sup> Conseil de l'Europe, cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg : Didier, 2005, p.93

<sup>30</sup> VIGNER. Gérard, *Ecrire- élément pour une pédagogie de la production écrite*, Paris : clé international 1982, Enseigner le français comme langue seconde, Paris: clé international, 2001, p.86

<sup>31</sup> Ibid, p.81

<sup>32</sup> Olive et al, « effort cognitif et mobilisation des processus en production de texte. Effet et l'habileté rédactionnelle et du niveau de connaissances », 1997, p.72

<sup>33</sup> Ibid, p.72, 73

### **5.1.2. Difficultés liées aux connaissances procédurales**

Elles correspondent au comment écrire, aux étapes de la réalisation de cette activité qui concerne les processus et les stratégies rédactionnels.

Pour connaître les difficultés qui a une relation au processus d'écriture en langue étrangère, nous montrerons à la suite les comportements communément adoptés par les scripteurs novices en langue étrangère lors de la planification, la mise en texte et la révision.

#### **5.1.2.1. La planification**

Dans une langue étrangère, les scripteurs planifient moins que dans la langue maternelle.

Dont il est expérimenté dans la phase de la planification comme suit :

- ✓ le scripteur doit d'abord fait une première liste des idées ;
- ✓ Classe les idées principales et complémentaire ;
- ✓ Rature certaines idées de la liste ;
- ✓ Ajoute d'autres idées à l'aide des sources d'informations.

#### **5.1.2.2. La mise en texte**

Le processus de la mise en texte en langue étrangère est plus difficile, plus laborieux, moins productif et prend beaucoup plus de temps qu'en langue maternelle.

Les scripteurs en langue étrangère caractérisent cette dernière comme suit :

- ✓ font des pauses très longues ;
- ✓ écrivent d'une manière lente ;
- ✓ produisent peu de mots ;
- ✓ utilisent le dictionnaire.

Dans les phrases de relecture, le scripteur cherche des bons mots pour produire moins d'idées dominantes au texte rédigé. Dont on trouve que les scripteurs habiles utilisent ces pauses d'une manière plus fructueuse. Et insiste sur la pertinence des choix et a la situation de communication. C'est pour cela, ces scripteurs créent un dialogue intérieur afin d'apprécier ce qu'ils ont écrit.

#### **5.1.2.3. La révision**

Les apprenants comprennent bien ce que nécessite l'écriture. Ils savent quoi prévoir, comment s'y prendre et sur quoi se focaliser quand ils écrivent et réécrivent.

La révision de texte en langue étrangère est très important, dont on trouve que les scripteurs en langue étrangère utilisent cette activité beaucoup plus en langue étrangère que dans la langue maternelle mais les stratégies reste les mêmes dans les deux. Où les scripteurs habiles et moins habiles se différencient selon les objectifs de révision.

Le scripteur novice dans la révision de son texte ne s'intéresse pas à la cohérence et la

## **Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage**

---

restructuration des idées, Mais il s'intéresse au lexique, à l'orthographe et à la conjugaison. Par contre, le scripteur habile, cherche à corriger les erreurs du bas niveau, recherche de nouvelles idées, comme il contrôle si le texte rédigé est conforme avec l'objectif de départ. La révision, dans ce cas, a trait à la structuration du texte dans son contenu et dans sa forme.

D'une manière générale les scripteurs qui prennent en considération les exigences de la rédaction réussissent par ce qu'ils ont met on conscience la non linéaire de la production écrite et savent les phases de planification, la mise en texte et la révision.

### **6. Capacités et objectifs de l'apprentissage de l'écrit en 4<sup>ème</sup> année moyenne**

*« Tu me dis, j'oublie.*

*Tu m'enseignes, je me souviens.*

*Tu m'impliques, j'apprends. »*

*Benjamin Franklin*

Dans L'enseignement/apprentissage de français, les principes sont les mêmes tout au long du cursus dont la finalité est d'approfondir et de développer les acquis antérieurs de l'élève dans les domaines de l'oral et de l'écrit qui permet de résoudre une famille de situations-problèmes.

*« L'enseignement moyen constitue la dernière phase de l'enseignement fondamental, avec ses propres finalités et des compétences bien définies. Celles-ci assurent pour chaque élève un socle de compétences incompressible d'éducation, de culture et de qualification lui permettant de poursuivre des études et des formations post-obligatoire ou de s'intégrer dans la vie active. L'enseignement moyen se déroule dans les collèges d'enseignement moyen. »<sup>34</sup>*

Au collège, une durée de quatre ans au lieu de trois ans a été préconisée pour l'enseignement du français au cycle moyen. L'élève apprend le français cinq heures par semaine, en plus d'une heure de rattrapage. Ainsi, le collégien aura l'occasion d'étudier six types de texte : narratif, prescriptif, informatif, descriptif, explicatif et argumentatif, de telle sorte qu'il doit savoir en fin de son cursus au moyen : lire, comprendre, analyser, reformuler, produire, s'auto évaluer...en français langue étrangère.

Le manuel scolaire 4<sup>ème</sup> AM fait le choix de s'inscrire dans la pédagogie du projet qui organise des activités rassemblent a des contenus différents autour d'un ou de plusieurs objectifs.les activités organisées reposent sur la pratique des quatre domaines (écouter/parler, lire/écrire), Les compétences sélectionnées couvrent les quatre domaines :

- oral/réception.
- écrit/réception.
- oral/production.
- écrit/production.

---

<sup>34</sup><http://www.education.gov.dz/fr/systeme-educatif-algerien/>

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

D'ailleurs dans le manuel scolaire, chaque séquence d'apprentissage commence par une activité d'oral puis une autre de la compréhension de l'écrit pour finir par une activité de production écrite. C'est-à-dire que l'activité de la production écrite se base beaucoup plus sur la compréhension de l'écrit et aussi sur l'oral.

L'élève en 4<sup>ème</sup> année moyenne désormais impliqué dans la construction de ses apprentissages, les compétences et les objectifs en production écrite, L'élève est capable de,<sup>35</sup>

### A l'écrit/production :

- résumer un texte argumentatif ;
- produire un texte argumentatif structuré pour défendre un point de vue

C'est à dire qu'il est capable de produire un texte qui a une relation avec les différents genres étudiés dans une pédagogie ouverte et interactive qui permet d'apprendre avec une meilleure construction des savoirs. Où on trouve que les objets d'étude et les thèmes choisis tiennent compte avec les situations de communication et il faut que ses objectifs soient clairs, compréhensibles et qu'ils se concentrent sur un but à atteindre,

Le tableau suivant représente les compétences et les objectifs à atteindre en production de l'écrit :<sup>36</sup>

Compétences	Objectifs d'apprentissage
- Construire du sens à partir d'un texte argumentatif	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lire en fonction d'une consigne.</li><li>• Bâtir des hypothèses de lecture en s'appuyant sur le para texte).</li><li>• Repérer les passages argumentatifs dans des textes qui racontent, décrivent ou expliquent.</li><li>• Dégager le point de vue de l'auteur.</li><li>• Repérer les arguments.</li><li>• Dégager l'organisation de l'argumentation.</li><li>• Dégager la visée argumentative.</li></ul>
- Résumer un texte argumentatif	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dégager l'opinion de l'énonciateur.</li><li>• Réduire le texte à la prise de position et aux arguments.</li><li>• Respecter l'ordre des idées.</li><li>• Reformuler les arguments.</li></ul>
- Produire un texte argumentatif.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Organiser une argumentation selon un plan.</li><li>• Présenter une opinion et l'étayer par : - des arguments,</li></ul>

<sup>35</sup> PROGRAMME DE FRANÇAIS 4<sup>ème</sup> Année Moyenne, Novembre 2012, page8

<sup>36</sup> Programmes de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

## Chapitre I : L'enseignement de l'écrit et les difficultés d'apprentissage

---

	<ul style="list-style-type: none"><li>- des exemples,</li><li>- des explications.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Maîtriser les niveaux de réécriture et les procédés linguistiques pour améliorer un écrit.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer son texte à partir d'une grille d'évaluation et de Co-évaluation.</li><li>• Améliorer la clarté d'un texte en tenant compte des explications de l'enseignant.</li><li>• Exercer sa vigilance orthographique (orthographe d'usage et/ou grammaticale).</li></ul>

### Conclusion partielle

Dans ce chapitre, on a essayé de présenter le rôle principal de l'enseignement de l'écrit qui a pour fonction la transmission de l'information et du savoir de l'enseignant aux apprenants. On trouve que la classe est l'univers où l'apprenant s'approprie des compétences communicatives écrites dont le but de démontrer les difficultés théoriques que rencontrent les apprenants pour produire un texte écrit, Ces compétences communicatives sont souvent considérées comme objectif principal de l'apprentissage d'une langue étrangère particulièrement en classe de 4<sup>ème</sup> année moyen.

*Chapitre II:*  
*La didactique*  
*des*  
*pratiques évaluatives*

*“Évaluer, c'est créer : écoutez donc, vous qui êtes créateurs !  
C'est l'évaluation qui fait des trésors et des bijoux de toutes  
choses évaluées.”*

*Friedrich Nietzsche*

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

---

### Introduction

Dans le système éducatif algérien, l'évaluation a pris un nouvel épanouissement en tant qu'une activité à part entière ancrée dans la culture de la recherche et l'évolution des apprentissages ce processus constitue l'intérêt de notre recherche. C'est pour cette raison nous allons mettre l'accent sur les pratiques évaluatives enseignantes et son rôle principale dans l'apprentissage ; qu'est-ce qu'une évaluation ? Quelle est son objectif ? Comment l'organiser et pratiquer au sein d'une classe de langue étrangère et notamment dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne ? Ce sont des réflexions que nous traiterons dans ce deuxième chapitre.

### 1. L'évaluation :

#### 1.1. Qu'est-ce que l'évaluation ?

Si on réfère au dictionnaire du français langue étrangère ou seconde le concept d'évaluation est défini comme suit : « *est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ.* ». <sup>1</sup> Dans cette définition on comprend que l'évaluation est tout jugement de valeur porté sur l'apprentissage acquis par l'apprenant pour permettre de prendre des décisions chaque fin d'une séquence d'apprentissage, Ce jugement de valeur est porté à partir d'un outil de mesure, dans le but de prendre une décision.

Germain affirme que « *évaluer c'est formuler un jugement sur la valeur des idées de travaux, de situation, de méthodes de produits en se basant sur des critères et standards explicites dans but précis, ces travaux peuvent être quantitatifs ou qualitatifs.* » <sup>2</sup>

Y.Abernot montre que : « *l'évaluation consiste en une mesure ou une appréciation, à l'aide de critères, de l'atteinte d'objectifs ou du degré de proximité d'une production par rapport à une norme.* » <sup>3</sup>

C'est à dire que cette activité permet à l'enseignant de connaître : pourquoi on évalue, ce qu'on évalué et comment évalue.

Evaluer se traduit par l'opération qui détecte le niveau des compétences et la fiabilité des connaissances des apprenants, aussi elle permet aux enseignants la perception des

---

<sup>1</sup> Jean Pierre CUQ, Dictionnaire de Didactique du Français, Paris, 2003

<sup>2</sup> C. Germain, vol.60, no 3, pp.333-353 BLOOM, cité par Morissette, p.31

<sup>3</sup> Yvan Abernot, Les Méthodes d'évaluation scolaire, Paris, 1988

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

---

performances des apprenants en mesurant leurs capacités et les réguler pour un enseignement apprentissage meilleur et réussi.

### **Evaluer et/ ou noter ?**

On peut évaluer sans noter, mais on ne peut pas noter sans évaluer, dans l'enseignement/apprentissage, l'apprenant doit toujours savoir ce qui est acquis, en voie d'acquisition ou non acquis. L'analyse argumentée du travail d'un apprenant ne donne donc pas forcément lieu à une note, mais une note doit être justifiée et expliquée. La notation n'est alors pas une sanction.

### **1.2. Qu'est-ce que l'auto-évaluation ?**

L'évaluation a pour but de développer les capacités métacognitives chez l'apprenant aussi d'entraîner l'élève à l'autoévaluation. Elle consiste à l'amener à adopter une attitude réflexive et à porter un jugement personnel sur la maîtrise de ses ressources, de ses stratégies d'apprentissage et de ses démarches de réalisation et à envisager la régulation de sa progression individuelle en vue de la résolution des situation-problèmes posées. Dans cette activité, l'élève est ainsi amené à s'auto évaluer continuellement. il apprend à se connaître et à se comparer, à savoir quels cheminement aboutissent à des résultats et pourquoi.

Selon Jean Pierre Cuq, l'auto-évaluation « *est une évaluation prise en charge par celui qui apprend, c'est-à-dire une évaluation dont l'apprenant détermine lui-même le champ, fondé sur les objectifs d'apprentissage qu'il s'est réellement fixés, les modalités (performances à prendre en compte, critères d'analyses de ces performances, et exigences-seuils de réussite à appliquer) et la finalité (à quoi va-t-elle servir ?) (...) c'est une évaluation interne, et donc non certifiante, qui permet à l'apprenant, d'une part, d'apprécier le résultat, en termes d'acquisition, de ses efforts d'apprentissage, et, d'autre part, de porter un regard critique sur son apprentissage en tant que tel pour déterminer le degré de pertinence de ses choix didactiques. Ces appréciations constituent le feedback dont s'alimente la gestion du processus d'apprentissage (objectifs, modalités, moyens à mettre en œuvre)*». <sup>4</sup>

On comprend par cette définition faite par le didacticien Cuq, que l'apprenant devient un acteur principal, s'implique directement et activement dans son apprentissage, aide à vérifier ses acquisitions, et à prendre conscience de ses difficultés par rapport à la tâche demandée.

---

<sup>4</sup>Jean Pierre CUQ, Op cit

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

---

Donc il décide lui-même en traçant sa voie d'apprentissage selon ses besoins. « *ce type d'évaluation engage la responsabilité de l'apprenant et favorise l'autonomie* »<sup>5</sup>.

Cela lui permet de voir son apprentissage sous différents angles en y portant un regard critique pour que son apprentissage soit conforme à ses attentes et qu'il soit bien façonné et formé. Et grâce à ce type l'apprenant devient autonome est capable de s'auto-évalue est capable de s'auto-évaluer en comparant son travail à celui de ses camarades, à la correction de l'enseignant, ou bien, il peut s'auto-évaluer grâce à la grille d'auto-évaluation proposée dans leurs manuels scolaires.

### 2. L'évaluation comme support de remédiation

Le concept d'évaluation est remplacé dans une problématique d'intégration au processus d'enseignement/apprentissage et s'inscrit dans une stratégie capable de prendre en charge, de façon continue, ses résultats à des fins de remédiation et de régulation.

Il existe plusieurs modalités d'application du processus de régulation :

#### - **La régulation rétroactive**

Elle consiste à cibler, au cours des apprentissages, les difficultés récurrentes qui entravent le processus de maîtrise des compétences afin d'envisager les activités de remédiation pertinentes.

#### - **La régulation interactive**

Elle s'intègre dans les activités d'enseignement et d'apprentissage. Elle vise à effectuer des prises d'informations fréquentes pour répondre aux besoins émergents des élèves ou mettre en évidence des succès particulier réalisés en cours de processus.

#### - **La régulation proactive**

Elle a pour fonction de recueillir de l'information grâce à l'observation des élèves pendant le déroulement des apprentissages et à l'interpréter dans le but de repérer les difficultés dues à l'inadéquation des démarches d'enseignement ou des outils didactiques proposés et permettre à l'enseignant d'adapter ses interventions pour réguler la progression de l'apprentissage.

### 3. L'évaluation des apprentissages

Est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ. On lui reconnaît quatre étapes :

---

<sup>5</sup> Cuq, Op cit, p 90.

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

- **L'intention** : elle détermine les buts de l'évaluation et les modalités de la démarche.
- **La mesure** : elle comprend le recueil par le biais d'observation, d'appréciations et des résultats de mesure.
- **Le jugement** : il permet d'apprécier toutes les informations recueillies et de juger de la situation d'un élève en certains domaines de son développement et de sa performance.
- **La décision** : elle vise d'abord à rétroagir quant au cheminement ultérieur des élèves et à la progression des apprentissages. Il peut s'agir de passer à une autre séquence d'apprentissage si tous les élèves ont réussi les apprentissages on de mettre divers types d'activités répondant aux besoins des élèves.
- **L'ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES<sup>6</sup>**

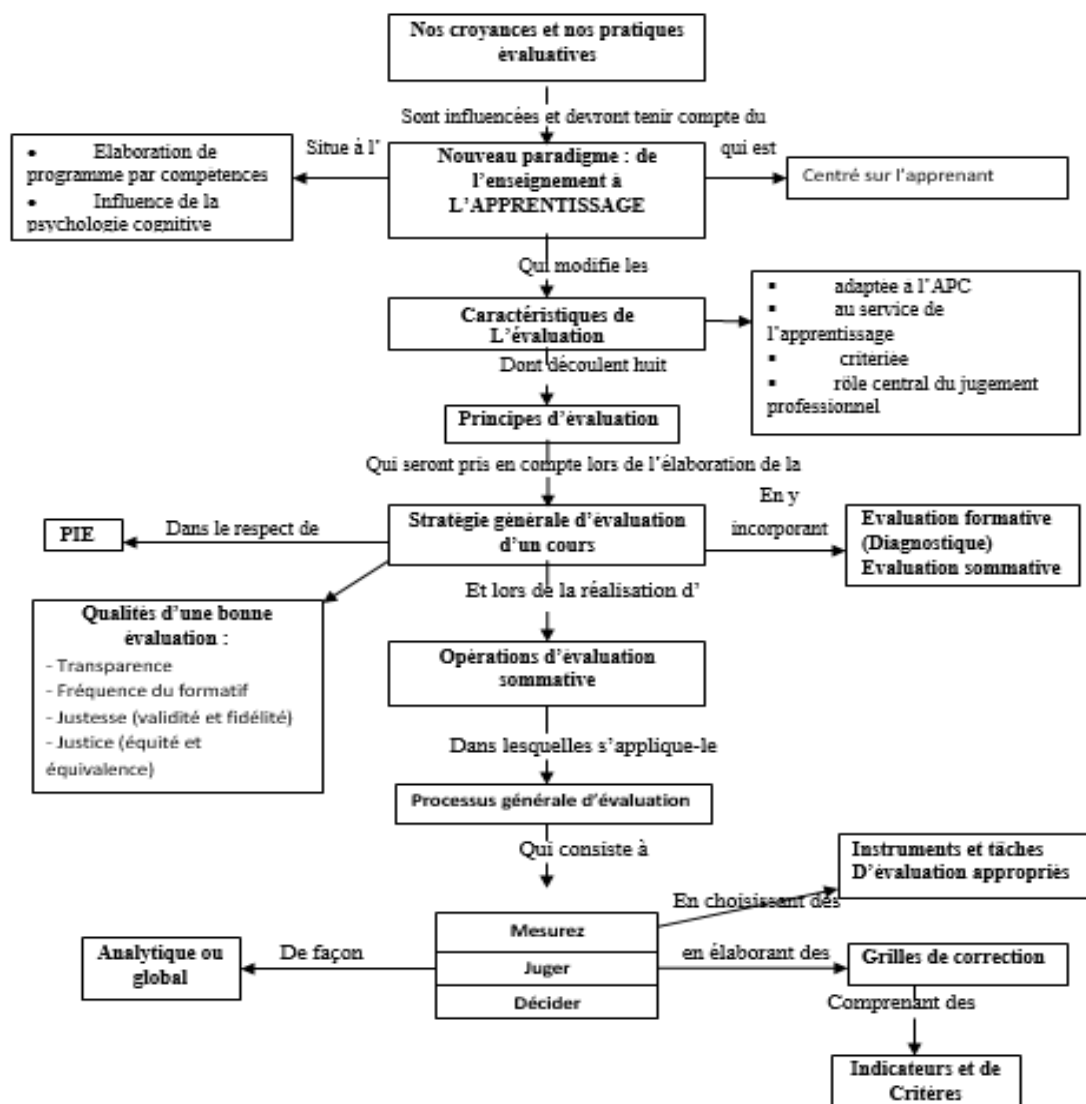


Figure n°01 : Schéma de l'évaluation des apprentissages (Louis Savard)

<sup>6</sup>Louise Savard, L'évaluation des apprentissages, groupe d'animation pédagogique, 06 mars 2007.

### 4. La notion des « pratiques enseignantes »

Les pratiques enseignantes en classe sont des activités professionnelles situées, orientées par des buts et des normes. Elle traduit des savoirs, des procédés et des compétences en actes d'un individu.

Le rôle principale de ces pratiques est de comprendre ces modalités, leurs organisation, leurs fonctionnement, les processus en jeu, pour en comprendre les relations avec les apprentissages des élèves.

La notion de pratique est employée dans un bon nombre de recherches et constitue leur objet d'étude : on parle de pratiques d'enseignement, d'apprentissage, d'enseignants, d'élèves, de pratiques pédagogiques, culturelles, professionnelles, institutionnelles, familiales, etc.

*« La pratique, c'est à la fois l'ensemble des comportements, actes, observables, actions, réactions, interactions mais elle comporte aussi les procédés de mise en œuvre de l'activité dans une situation donnée par une personne, les choix, les prises de décision sous-jacents. »<sup>7</sup>*

Cette définition nous permet de saisir la relation entre la notion de pratique et les conduites gestuelles et langagières des enseignants. Cependant il n'existe pas une définition univoque de la notion de "pratique" mais plusieurs définitions selon les disciplines, les champs théoriques et les problématiques.

En générale la pratique de l'évaluation saine des différentes démarches d'évaluation associées à chaque type, dans une perspective de complémentarité et sans confusion des fonctions respectives, constitue un gage solide de promotion d'un enseignement de qualité et de l'efficacité interne et externe de tout système éducatif. Une évaluation efficace présenterait le triple caractère d'être :

- compréhensive (capable d'interpréter la situation « mesurée »).
- conscientisant (fournissant des repères éclairants à l'élève au lieu de le tancer (faire des reproches ou blâmes).
- formatrice (préoccupée de donner les outils de la réussite).

### 5. Les différents types d'évaluation

Au cours de l'année scolaire et durant l'apprentissage, l'enseignant doit évaluer ses apprenants avec un type d'évaluation qui convient à la situation de ses apprenants, cette activité permet à ce dernier de faire le point et détecter les lacunes des apprenants pour y

---

<sup>7</sup>BRESSOUX, P. (2001). Réflexions sur l'effet-maître et l'étude des pratiques enseignantes. Les pratiques enseignantes : contributions plurielles. Toulouse : Presses universitaires du Mirail. p.37

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

---

remédier pendant la séance de remédiations. À travers ces types, l'enseignant est donc peut tester est ce qu'ils assimilent les contenues oraux ou écrites par les devoirs et les examens, ces types sont les suivants :

### 5.1. L'évaluation Diagnostique

Ce type d'évaluation s'est pratiqué au début des apprentissages, il permet à l'enseignant de découvrir ses apprenants dès le premier contact pour découvrir leurs compétences et connaître leurs difficultés, l'évaluation diagnostique : *« est utile en début d'année pour repérer ce qui savent et ce que ne savent pas les élèves. »*<sup>8</sup>

Cette outil aide l'enseignant à connaître ses apprenants selon leurs compétences et leurs pré-requis, de cette façon il précisera ceux qui ont des habiletés par d'autres qui en des difficultés, pour faire des solutions et prend en considération quel méthodes utilise avec ses apprenants et fait attention aux objectifs programmés en construisant des compétences chez eux puis remédiant les lacunes des apprenants faible et le diagnostiquer.

Ce type ne concerne pas les enseignants, selon la note d'information N°98-24 : *« ..., elle est aussi l'occasion pour l'apprenant de mobiliser ses connaissances. »*. Donc ce type permet aux élèves d'être actifs en classe aussi d'exploiter ce qu'ils savent déjà.

### 5.2. L'évaluation formative

Ce deuxième type d'évaluation s'est pratiqué quand l'enseignant veut vérifier ce que leurs apprenants ont obtenu comme connaissances à l'aide des exercices écrits ou oraux à la fin de chaque activité. L'évaluation formative détecte le savoir-faire des apprenants et elle travaille à stabiliser chez eux les apprentissages.

*« Elle guide également l'enseignant par un retour sur ses objectif, Elle fait de l'évaluation un instrument de l'apprentissage. »*<sup>9</sup>

A chaque fois que l'enseignant applique cette évaluation, ils rappellent de ce qu'ils ont appris.

L'évaluation formative est donc permet aux enseignants de connaître le degré d'efficacité de leurs enseignements.

### 5.3. L'évaluation sommative

Dans l'évaluation sommative, on fait le point sur la somme des acquis de plusieurs apprentissages.

---

<sup>8</sup> Gerand De Vechi. Evaluer sans Dévaluer, p.146.

<sup>9</sup> HILTON, Stanley, VELTCHEF, Caroline, l'évaluation en FLE, paris, Hachette, Coll. « F », 2003, p.9.

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

Cette forme d'évaluation est parmi les outils les plus importants pour l'enseignant parce qu'elles servent à tester le savoir transmis durant toute la séquence d'apprentissage ou durant toute l'année scolaire programmée.

« Cette évaluation fait le bilan des acquisitions sur une séquence complète d'apprentissage. Elle est l'association de la délivrance éventuelle de certification et diplôme. »<sup>10</sup>

Ce type aide l'apprenant à comparer ces résultats, ces connaissances, ces savoir-faire avec celles des autres membres de sa classe et pour l'enseignant c'est l'outil par lequel ils savent les résultats des efforts qu'il a fournis pendant son enseignement.

Le tableau suivant présente l'Apport de ces trois types d'évaluation<sup>11</sup>

	Evaluation prédictive	Evaluation formative	Evaluation sommative
L'individu	Eviter d'aller à l'échec	Auto-évaluation	Faire reconnaître sa compétence
L'enseignant	Orienter	Adapter son enseignement	Evaluer son enseignement
L'institution	Eviter les surcoûts	Surveiller l'enseignement	Délivrer le diplôme Harmoniser les examens

### 6. Les outils méthodologiques d'évaluation

Dans les pratiques évaluatives, les outils d'évaluation ont connu une grande diversification, l'approche communicative ayant fortement contribué à concevoir de nouveaux instruments plus adaptés aux objectifs qu'elle a mis à jours. On peut relever les instruments suivants :

- Le questionnaire à choix multiple.
- Les questions fermées.
- Le texte lacunaire ou à tous.
- Le teste de clôture.
- Le teste d'appariement.
- Le questionnaire à réponses ouvertes.
- Le texte guidé ou la production d'un texte à partir d'une matrice textuelle imposé.
- Les activités d'analyse et de synthèse : le compte rendu, et la synthèse de documents.

Le tableau suivant Adapté par Daele, A. et Berthiaume<sup>12</sup> présente huit méthodes d'évaluation, avec leurs avantages, leurs inconvénients et les éléments à retenir. ces méthodes permet à l'enseignant de les appliquer dans leurs cours.

<sup>10</sup> IHILTON, Stanley, VELTCHEFF, Caroline, Op cit, P10.

<sup>11</sup> Pr Marc Gogny, Unité de Pharmacologie et Toxicologie, Ecole Nationale Vétérinaire de Nantes

<sup>12</sup> Adapté de : Daele, A. et Berthiaume, D. (2011). *Choisir ses stratégies d'évaluation*. Centre de soutien à l'enseignement, Université de Lausanne.

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

Méthode	Avantage	Inconvénients	À retenir
<b>Examen à question à choix multiple (QCM)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide à corriger</li> <li>• Interprétation des réponses généralement peu subjective</li> <li>• Permet de diagnostiquer les difficultés ou erreurs d'apprentissage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La construction d'un QCM valide et fiable est complexe et demande de temps</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne permet d'évaluer généralement que les apprentissages de surface</li> <li>• Évalue principalement les apprentissages du domaine cognitif et quelques fois ceux du domaine affectif</li> </ul>
<b>Examen à question Vrai-Faux</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide à corriger</li> <li>• Interprétation des réponses généralement peu subjective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité pour les étudiant-e-s de deviner ou déduire la bonne réponse</li> <li>• Difficile de rédiger un énoncé qui soit absolument et toujours vrai</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne permet d'évaluer que les apprentissages de surface</li> <li>• Évalue principalement les apprentissages du domaine cognitif et quelques fois ceux du domaine affectif</li> </ul>
<b>Examen à questions d'association</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide à corriger et assez rapide à construire</li> <li>• Interprétation des réponses généralement peu subjective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Possibilité pour les étudiant-e-s de deviner ou déduire la bonne réponse</li> <li>• Évalue parfois la capacité à rechercher et à éliminer les mauvaises réponses</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne permet d'évaluer que les apprentissages de surface</li> <li>• Évalue principalement les apprentissages du domaine cognitif</li> </ul>
<b>Examen avec phrase à compléter</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assez rapide à construire et à corriger</li> <li>• Correction généralement peu subjective (mais davantage que les évaluations à réponse choisie)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peut encourager les étudiants à apprendre le contenu du cours par cœur</li> <li>• Énoncé peut être difficile à comprendre si le « trou » est au début de l'énoncé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne permet d'évaluer que les apprentissages de surface</li> <li>• Évalue principalement les apprentissages du domaine cognitif</li> </ul>
<b>Examen à réponses brèves</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assez rapide à construire</li> <li>• Correction généralement peu subjective (mais davantage que les évaluations à réponse choisie)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doit chercher les éléments de réponse dans la construction par l'étudiant</li> <li>• Essentiel de préparer une grille de <b>correction</b> (par souci de fiabilité)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permet d'évaluer les apprentissages de surface et parfois intermédiaire</li> <li>• Évalue principalement les apprentissages du domaine cognitif mais aussi affectif</li> </ul>
<b>Examen à développement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapide à construire</li> <li>• Interprétation subjective des réponses</li> <li>• Peut cibler un contenu assez vaste</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Essentiel d'identifier des critères d'évaluation (par souci de fiabilité)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permet surtout d'évaluer les apprentissages intermédiaires</li> <li>• Permet d'évaluer les apprentissages des</li> </ul>

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

		<ul style="list-style-type: none"><li>• Obstacle potentiel provenant de l'expression écrite de l'étudiant</li></ul>	domaines cognitif et affectif
<b>Travail long</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rapide à construire</li><li>• Interprétation subjective des réponses</li><li>• Laisse davantage d'autonomie aux étudiantes (selon la situation)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Essentiel d'identifier des critères d'évaluation (par souci de fiabilité)</li><li>• Obstacle potentiel provenant de l'expression écrite de l'étudiant</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permet d'évaluer les apprentissages intermédiaires ou en profondeur</li><li>• Évalue les apprentissages des domaines cognitif et affectif (et parfois psychomoteur)</li></ul>

### 7. Les fonctions de l'évaluation

Les spécialistes s'accordent généralement pour définir trois grandes fonctions principales de l'évaluation : pronostic, diagnostic et inventaire.

#### 7.1.1. Pronostic :

Cette fonction sert principalement à orienter l'élève dans une classe qui correspond à son niveau, ainsi qu'à informer de sa situation de manière à ce qu'il puisse prendre, en toute connaissance de cause, les décisions qui concernent son apprentissage.

*« Une des fonctions de l'évaluation qui sert à : évaluer les prés-requis, à examiner si l'élève possède les aptitudes nécessaires pour mener à bien les études dans lesquelles il souhaite s'engager. »*<sup>13</sup>

Par les tests pronostique, l'enseignant cherche à prédire le niveau de compétence de ces apprenants et qui pourra être atteint au cours de la formation. Donc, l'apprenant aura l'occasion de connaître son niveau et prendre des décisions adéquates d'une manière autonome pour connaître ses lacunes et ses points forts.

#### 7.1.2. Diagnostic :

Sert à réguler, il intervient après l'évaluation pronostique, tout au long du cursus de formation, son rôle principal, d'analyser l'état de l'apprenant à un moment précis, afin de porter un jugement sur cet état et de pouvoir ainsi, si besoin est, chercher les moyens d'y remédier.

Selon Tagliante : « Son rôle principal (tout comme en médecine) est d'analyser l'état d'un individu, à un moment donné, afin de porter un jugement sur un état et de pouvoir ainsi, si bien est, donner les moyens de remédier à un dysfonctionnement, si un médecin ne cache pas son état à un patient, un enseignant fera de même et le tandem enseignant/élève pourra ainsi progresser. »<sup>14</sup>

<sup>13</sup> AMIMEUR, Abdelaziz, Guide méthodologique en évaluation pédagogique, novembre, 2009, p.60.

<sup>14</sup> TAGLIANTE, Christine, L'évaluation, France, septembre, 1993, p.15.

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

---

### 7.1.3. Inventaire :

*« L'évaluation inventaire ce que l'on appelle le domaine cognitif, c'est-à-dire d'une part les savoirs et d'autre part les savoir-faire qui entrent en jeu dans la mise en forme des savoirs. »<sup>15</sup>*

Cette fonction sert principalement à certifier (c'est une évaluation bilan), qui teste des connaissances de fin de cursus d'apprentissage...Elle évalue ce que l'on appelle le domaine cognitif, c'est-à-dire d'une part les savoirs et d'autre part les savoir-faire qui entrent en jeu dans la mise en forme des savoirs. Son rôle est donc de certifier qu'un certain niveau est atteint.

*« L'inventaire permet de vérifier si l'apprenant maîtrise bien les compétences et capacités qui étaient l'objet de l'enseignement. On lui a donné l'occasion de faire des preuves. »<sup>16</sup>*

Le BEM est l'exemple type de cette évaluation inventaire, la réussite ou l'échec aux épreuves de cet examen sanctionne des savoirs et des savoir-faire accumulés sur un cursus de plusieurs années scolaires.

### 7.2. Les caractéristiques de ces trois fonctions :

Pour le pronostic : il s'agira souvent, en ce qui concerne les tests de niveaux et les tests d'aptitudes, d'épreuves standardisées, c'est-à-dire d'épreuves élaborées pratiquement une fois pour tous et que l'on pourra faire passer à un grand nombre de candidats, à chaque début de cycle.

Pour le diagnostic : c'est une évaluation continue, sous forme de tests fréquents (tests de progrès), il est une mesure de passer à d'autre apprentissages. Les épreuves sont élaborées par l'enseignant à mesure des objectifs opérationnels qu'il souhaite tester.

Pour l'inventaire, les épreuves élaborées par l'institution soit par un groupe de travail extérieur. Elles sont alors normatives.

## 8. L'évaluation des productions écrites

L'évaluation de l'écrit est développée avec l'approche par compétences, cette activité a pour objectif d'envisager un ensemble de procédés complémentaires aussi de collecter un nombre d'informations pour répondre aux différents impératifs du système éducatif, ainsi d'évaluer l'ensemble des apprentissages qui ont une relation avec l'objectif commun dans le but de garantir la réussite des apprenants.

Scallon déclare que *« l'évaluation implique l'idée de continuité : il ne s'agit plus de traiter une succession d'actions isolées, mais d'envisager un ensemble de procédés complémentaires de collecte d'informations...enfin la méthodologie d'évaluation s'est développée pour répondre à des impératifs*

---

<sup>15</sup> Ibid. p.16

<sup>16</sup>HADJI, Charl, l'évaluation en règles du jeu, ESF éditeur, paris, 1989, p.57.

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

*bien différenciés du système éducatif, notamment celui d'assurer la réussite du plus grand nombre d'élèves .» (2004 : 2).<sup>17</sup>*

En effet, la pratique de l'APC implique une évaluation centrée sur le développement de compétences, une évaluation insiste sur la maîtrise des compétences par les apprenants en début (diagnostique), en cours (formative) et en fin d'année (certificative), ainsi qu'en fin de chaque période d'apprentissage. Une fois l'évaluation des compétences est réalisée, de nouvelles activités sont présentées aux apprenants ayant des lacunes afin de les résorber.

En général, L'évaluation des apprentissages se fait au moyen d'examens où l'élève doit démontrer qu'il connaît la « bonne réponse ».

### 9. Les critères de l'évaluation

Dans une séquence didactique, chaque enseignant travail avec l'évaluation pour avoir une idée sur le niveau de connaissances de ces apprenants, que ce soit une évaluation diagnostique, formative ou sommative.

*« Un critère est un point de vu à partir duquel une œuvre, un produit ou une performance sont évalués. »<sup>18</sup>*, Autrement dit, l'enseignant doit s'adopter à un ensemble des critères qui lui permettant d'apprécier ce que leurs apprenants réalisent durant la séquence.

Pour son rôle important dans l'enseignement et l'apprentissage, Les critères aide les enseignants aussi les élèves. Ils assurent l'objectivité de l'enseignant lors de son évaluation, et pour les élèves *« possédant cet outil. Les élèves pourront mieux comprendre ce qu'on leur demande. »<sup>19</sup>*

D'une part, les critères assurent l'objectivité lors de son évaluation

#### • Les critères les plus appropriés à l'évaluation des copies des élèves :

critères	Indicateurs
L'adéquation	- Compréhension du sujet. - Capacité à expliquer. raconter,...
Les outils de la langue	- Utilisation des connecteurs chronologiques. - Utilisation correcte des temps verbaux. - Respect des règles syntaxiques.

<sup>17</sup>Évaluation des élèves dans l'enseignement scolaire au Maroc dans la perspective des nouveaux programmes : principaux aspects, fonctions et instruments utilisés dans le nouveau contexte de l'évaluation des compétences Abderrahim El Mhouti, Azeddine Nasseh, Mohamed Erradi, Kamal Eddine El Kadiri

<sup>18</sup> Seallon, 1988b

<sup>19</sup> G.Vecchi, Evaluer sans Dévaluer,p.101.

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

La cohérence	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'enchaînement des phrases.</li><li>- L'organisation des idées.</li><li>- La pertinence du vocabulaire avec le type du texte.</li></ul>
Le perfectionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>- L'organisation de la page.</li><li>- La lisibilité du texte.</li></ul>

Selon G.Vecchi il existe deux types de critères :

- **Les critères de réussite :**

Ils servent à orienter l'apprenant vers une pertinence contextuelle pour l'estimer et l'apprécier en fonction d'un référent pré-établi (conformité à la consigne, exactitude/complétude, cohérence, pertinence, rigueur, communicabilité, originalité, efficacité,...) c'est-à-dire que son produit sera adéquat au type de texte attendu.

- **Les critères de réalisation :**

Ils servent aux apprenants pour se guider dans la réalisation et améliorer leur action, pour la réguler et aux enseignants pour repérer où se situent les erreurs des élèves et produire un feedback en cours d'apprentissage.

*« L'explication de ces critères de réalisation(ou critère opération) permet au scripteur de gérer plus consciemment sa production et à l'enseignant de définir des interventions didactiques agissant sur le processus d'écriture ».<sup>20</sup>*

Donc, ce type mobilisent la cognition de l'apprenant en le rend apte à représenter ses idées et ses réflexions d'une façon bien organisée lorsque ils écrivent, comme ils éclaircissent à l'enseignant comment corrige-t-il les productions de ses apprenants.

### 10. La grille d'évaluation :

Les grilles d'évaluation jouent un rôle important dans l'amélioration du niveau scolaire des apprenants. Comme il affirme Amigues et Zerbato-poudou, les grilles d'évaluation : *« peuvent donner lieu à d'authentiques créations pédagogiques qui suscitent l'enthousiasme des élèves, leur intérêt, valorisant leur propre image et améliorent effectivement leurs performances scolaires. »<sup>21</sup>*

Donc, concevoir une grille de critères d'évaluation et la communiquer aux apprenants permet à l'enseignant de mieux construire son évaluation car elle a un contrat clair qui unit l'enseignant aussi l'apprenant et sur la base duquel se fait la correction, les grilles

<sup>20</sup> Comment les maîtres évaluent-ils les écrits de leurs élèves en classe ? INRP Département « didactique des disciplines », p. 42

<sup>21</sup> Amigues, Zerbato-poudou, 1996 :P175

## CHAPITRE II : La didactique des pratiques évaluatives

---

d'évaluation servent à décrire une tâche réalisée par les apprenants pour améliorer leurs productions écrites.

La grille d'évaluation constitue quatre composantes selon Jeuli Lyne leroux :<sup>22</sup>

**a. Les critères :**

Chaque élève doit suivre des critères qui permettent de réaliser une qualité attendue.

**b. Indicateurs :**

C'est l'ensemble des éléments qui aident de connaître la qualité de produit attendu.

**c. Echelle et ses niveaux :**

L'échelle descriptive qui se compose de niveau de performance sur un contenu.

**d. Description :**

Est l'outil par lequel on peut décrire la qualité des niveaux de performance de chaque critère.

Une grille d'évaluation informe l'apprenant de son travail, de son résultat et de sa note finale, elle lui permet d'être conscient de ses lacunes et obstacles aussi ses difficultés rencontré au sein de la classe et qu'il doit remédier à fin de réaliser les taches demandées.

### Conclusion partielle

Dans ce deuxième chapitre, on a donc essayé dans un premier lieu de définir le concept d'évaluation des productions écrites des apprenants, et quelles sont les pratiques enseignantes en classe du FLE ,Pour retenir les différentes types et méthodologies de l'évaluation, Puis on a essayé de mettre en lumière comment cette dernière permet aux enseignants aussi aux élèves comment montrer ou résident leurs difficultés et leurs insuffisances.

---

<sup>22</sup> Juil. Lyne Leroux, 4 juin 2015, p.9.

*Cadre pratique*

*Chapitre 3 :*  
*Questionnaire*

*&*

*Analyse des données*

*« C'est par l'attention que l'esprit parvient à se former des notions vraies des choses. »*

*Charles Bonnet*

### **Introduction**

Dans la première partie de notre cadre pratique, Nous avons procédé à une enquête avec des enseignants, en leur proposant un questionnaire (cf. annexe I, page 01) en relation directe avec le cadre théorique de notre travail de recherche.

Nous avons adressé un questionnaire aux enseignants de la 4<sup>ème</sup> année moyenne pour avoir des information dans le but d'explicitier leurs opinions et leurs représentations sur le rôle de l'évaluation dans l'amélioration de l'écrit aussi pour rédiger un commentaire sur ces informations collectées.

Nous avons recueillir un grand nombre de réponses qui vont nous aider plus tard dans l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus. Notre questionnaire comprendra des questions variées qui sont évidemment en relation avec notre thème de recherche : *«Difficultés de l'apprentissage de l'écrit et pratiques évaluatives enseignantes en FLE»*.

#### **1. Identification de l'enquête :**

Notre questionnaire contient 13 items qui sont destiné aux enseignants du moyen, notre questionnaire comprendra des questions variées dont 12 questions fermées (du type Q.C.M) et 01 question ouverte (Q.R.O). Ainsi nous avons recueilli un nombre de réponses qui vont nous aider après les avoir analyser les résultats obtenus.

Dans le but d'élargir notre échantillon d'investigation et d'avoir un grande nombre de réponse nous avons distribué notre questionnaire dans différents établissements de notre commune.

##### **a. Lieu de l'enquête :**

Nous avons choisi sept (07) établissements cycle moyen, CEM: Adjroudi, Dib Abd Elmadjid, Zaidi Amer, Ben amrane Ahmed, Haddouf Mohamed Ben Amar, Aidhel et Rihani.

Notre rencontre avec les enseignants était par le biais des directeurs des établissements.

##### **b. Échantillonnage :**

Nous avons adressé ce questionnaire à différents enseignants du palier moyen qui assurent l'enseignement de la langue française aux classes de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

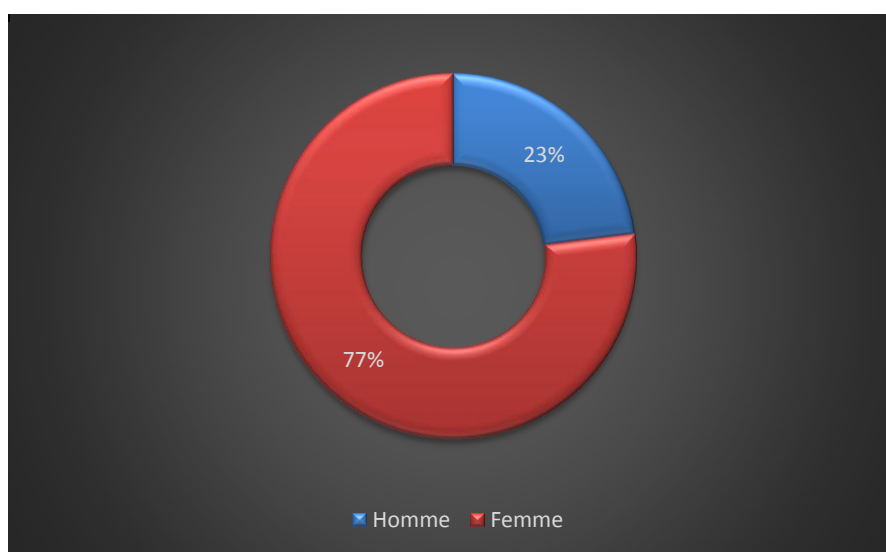
### CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

Notre échantillonnage comprendra treize (13) enseignants formateurs, la plupart d'entre eux sont des femmes. Leurs expériences diffèrent, il y a ceux qui ont moins de 5 ans et il y a ceux qui ont plus de 30 ans d'expérience tous ont une licence classique, et ils ont plus de 10 ans d'expérience, L'âge de ces enseignants varie entre 33 ans et 50 ans.

Les enseignants auxquels nous avons remis le questionnaire sont répartis selon le sexe, l'expérience professionnelle et le diplôme obtenu, comme le montre le tableau suivant :

Parmi ces enseignants on a dix (10) femmes représentant un pourcentage de 77% de notre échantillon et seulement trois (3) hommes qui représentent un pourcentage de 23%.



*Figure n°1: Secteur représentant les répartitions d'échantillonnage enquêté*

Notre questionnaire a été distribué à la fin de l'année où tous les enseignants ont presque terminé le programme. On a récupéré la totalité des questionnaires pour les analyser.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

### 2. Présentation du questionnaire :

#### 2.1. Analyse et interprétation du questionnaire :

Afin de saisir la méthodologie suivie dans l'analyse des résultats récoltés, nous présentons les résultats sous forme de tableaux et secteurs, qui contiennent les pourcentages de chaque réponse suivie d'un commentaire.

##### Question 01 :

Les textes de production écrite proposés pour la 4<sup>ème</sup> AM sont-ils ?

- Ambigu  Facile  Moyen

	Ambigu	Facile	Moye n
Nombre d'enseignants	0	2	11
Pourcentage	0%	15%	85%

*Tableau n°1 : les réponses des enseignants sur la question n°1*

##### ➤ Présentation des résultats :

Parmi les 13 répondants nous remarquons que 85% estime que les textes proposés pour la 4<sup>ème</sup> AM sont moyen, alors que 15% voient que les textes proposés sont faciles.

##### ➤ Commentaire et analyse :

L'objectif de cette question est de savoir si les textes de la production écrite proposés pour les élèves de la 4<sup>ème</sup> AM sont adéquats avec leur niveau et leurs compétences déjà acquises avec cette langue étrangère.

L'efficacité de l'enseignement/apprentissage de l'écrit en langues étrangères dépend du choix des sujets de la production écrite bien que sa difficulté à une grande influence sur la compréhension de la consigne et la rédaction.

Donc pour cette question et en tenant en compte les réponses des enseignants, nous avons déduit que les textes proposées sont moyens.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

### Question02 :

Est-ce que les différentes activités faites préalablement à l'expression écrite préparent l'élève à cette activité ?

- Oui  Non  Tout dépend du texte



*Figure n°2: graphique sous forme de barres représentant la répartition des réponses de la question n°02*

#### ➤ Présentation des résultats :

Selon les statistiques, on peut remarquer que la plupart des sondés ont répondu par « oui » avec un nombre de 10 représente un pourcentage de 77%. ainsi qu'on constate qu'une seule enseignante qui infirmé la question avec un pourcentage de 8% et 02 enseignants qui voient que les différentes activités faites préalablement à l'expression écrite pour préparer l'élève a cette activité dépend du texte proposés.

#### ➤ Commentaire et analyse :

Les différentes activités faites préalablement à l'expression écrite préparent l'élève à cette activité, donc vue ce grande pourcentage on dégage cette importance des activités.

Les enseignants qui proposent des activités durant la séquence affirment qu'à partir de ces activités les apprenants vont être capables d'exprimer par écrit et de corriger leurs lacunes, ce qui permettra de mieux installer les acquis des différents cours qui structurent une séquence didactique.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

### Question03 :

Est-ce que les élèves comprennent facilement la consigne ?

- Oui  Non  Tout dépend de sujet

	Oui	Non	Tout dépend de sujet
Nombre d'enseignants	0	06	07
Pourcentage	0%	46%	54%

*Tableau n°2 : les réponses des enseignants sur la question n°3*

#### ➤ Présentation des résultats :

A propos de la consigne, on peut remarquer que la moitié des enseignants voit que les apprenants ne comprennent pas facilement la consigne et ils ont répondu par « non » avec un nombre de 06 représente un pourcentage de 46%, ainsi qu'on constate que 07 enseignants voit que la compréhension de la consigne par les apprenants tout dépend de la consigne.

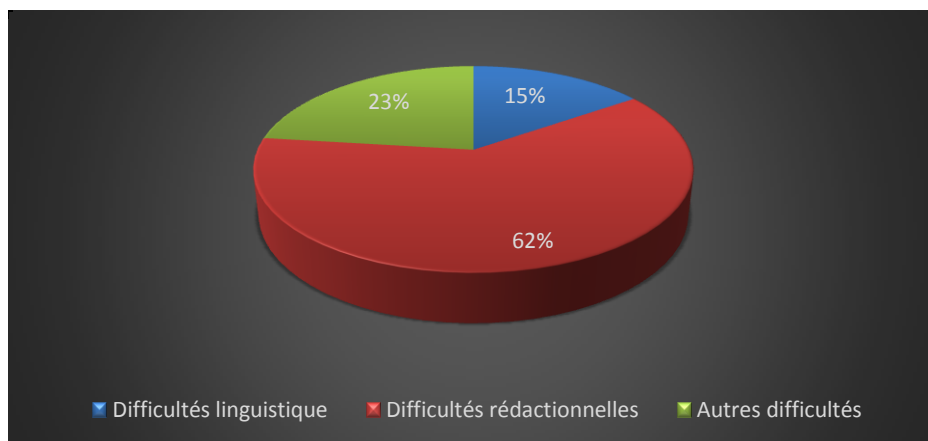
#### ➤ Commentaire et analyse :

La compréhension de la consigne est très importants par ce qu'elle est la première étape dans la production écrite aussi cette dernière est la clé des voies d'accès à la compréhension de sujet.

### Question04 :

Quelles sont selon vous les difficultés rencontrées par vos apprenants lors de la rédaction de production écrite ?

- Difficultés linguistique  Difficultés rédactionnelles   
• Autres difficultés



*Figure n°3 : secteur représentant la répartition des réponses de la question n°04*

➤ **Présentation des résultats :**

En regardant les statistiques dessus, (02) (15%) enseignants voit qu'il s'agit seulement des difficultés linguistique, et (03) (23%) affirment que les difficultés rédactionnelles sont les plus fréquent. alors que nous constatons que plus que la moitié des enseignants (08) (62%) affirment que les apprenants ont plus des difficultés linguistique et rédactionnelles et témoignent la présence d'autre difficultés comme :

- La référence à leur langue maternelle pour s'exprimer.
- Le système linguistique de la langue française est compliqué par rapport à la langue maternelle des élèves.
- Des difficultés lexicales.
- Des erreurs en grammaire et orthographe.
- Phrases incomplètes.
- Incompréhension du sujet de la production (difficultés compréhensibles).
- Interférence linguistique et disponibilité du langage.
- Le vocabulaire très restreint des apprenants ne leur permet pas d'exprimer facilement.
- Le manque des idées les empêche aussi de rédiger des textes.
- L'influence de l'entourage.
- Difficultés au niveau de la pertinence des idées et leurs enchainements.
- Manque de vocabulaire.
- L'intégration des différentes ressources acquises.

Une enseignante qui a une expérience de plus de 30ans nous a dit que : nombreuses sont les difficultés rencontrées lors de la rédaction :

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

- Ecriture illisible.
- Phrases incorrectes.
- Absence de la cohérence et l'enchaînement des idées,...etc.

Une autre enseignante nous a dit que certains apprenants ne veulent plus faire des productions écrites, ils n'ont pas envie, ils réécrivent la consigne...

### ➤ **Commentaire et analyse :**

Cette question vise à identifier les difficultés auxquelles les élèves se heurtent lors de la rédaction de production écrite.

Ce classement montre que les élèves ont beaucoup de difficultés et les enseignants sont plus conscients du rôle des connaissances linguistique et rédactionnelles et aux autres difficultés, ils affirment que cette difficultés est plus fréquente chez les apprenants et affecte leur production écrite.

### **Question05 :**

Le vocabulaire des consignes est-il adapté au niveau des élèves ?

- Oui  Non  Je ne sais pas

### **Présentation tableau :**

	Oui	Non	Je ne sais pas
Nombre d'enseignants	11	02	0
Pourcentage	85%	15%	0%

*Tableau n°3 : les réponses des enseignants sur la question n°5*

### ➤ **Présentation des résultats :**

D'après le pourcentage (85%) de réponses positives, nous remarquons que la plupart des enseignants témoignent que le vocabulaire des consignes adapté au niveau des élèves. (15%) des enseignants ont répondu négativement, c'est-à-dire le vocabulaire utilisé est inadapté au niveau des élèves.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

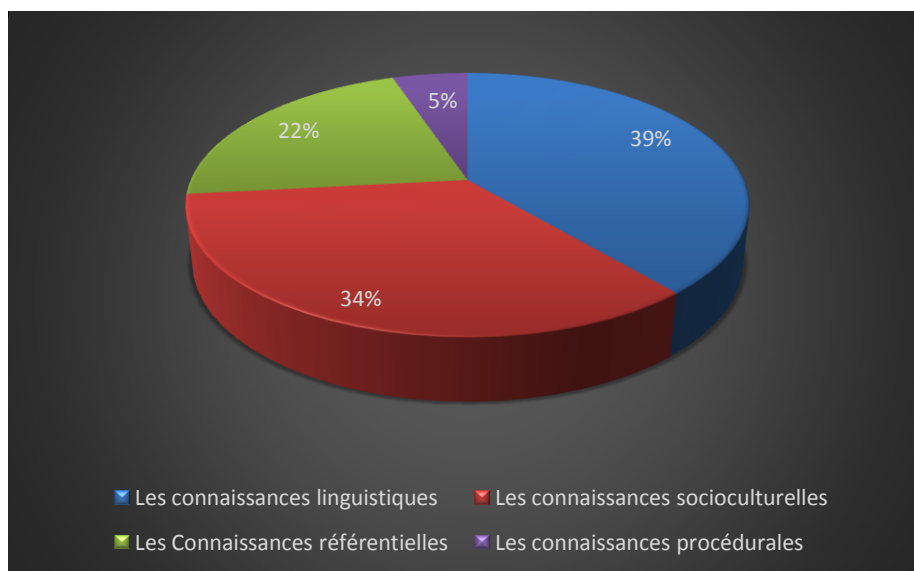
### ➤ **Commentaire et analyse :**

Le vocabulaire utilisé des consignes est adapté au niveau des apprenants ce qui influence leur compréhension pour rédiger un écrit, donc la consigne doit être choisie en fonction des objectifs qui répondent au niveau des apprenants et il doit être motivant, évident et clair pour les aider à écrire.

### **Question06 :**

Selon vous qu'est ce qui contribue le plus pour faciliter l'apprentissage de la production écrite en FLE ?

- Les connaissances linguistiques      Les connaissances socioculturelles
- Les Connaissances référentielles      Les connaissances procédurales



*Figure n°4: secteur représentant la répartition des réponses de la question n°06*

### ➤ **Présentation des résultats :**

Nous remarquons que très grand nombre d'enseignants cochent plusieurs assertions à la fois. Ces choix dévoilent qu'il existe plusieurs profils d'apprenants en difficultés. Cependant elles nous présentent un classement :

- Connaissances linguistiques (39%) au nombre de (09) enseignants.
- Connaissances socioculturelles (34%) au nombre de (08) enseignants.
- Connaissances référentielles (22%) au nombre de (05) enseignants.
- Connaissances procédurales (5%) au nombre de (05) enseignants.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

### ➤ **Commentaire et analyse :**

Selon les résultats du sondage, un grand écart des enseignants apprécient le rôle précieux des quarts facteurs (les connaissances linguistiques, les connaissances socioculturelles, Connaissances référentielles et les connaissances procédurales), Ceci pour dire que l'apprentissage de la production écrite est un ensemble de sous-habiletés en interaction. L'utilisation de ses habiletés isolément l'un de l'autre ne peut en aucun cas favoriser une meilleure production de texte.

### **Question07 :**

L'activité de la production écrite se réalise-elle ?

- En classe  A domicile
- Préparation à domicile et correction en classe

	En classe	A domicile	Préparation à domicile et correction en classe
<b>Nombre d'enseignants</b>	12	00	01
<b>Pourcentage</b>	92%	00%	08%

*Tableau n°4: les réponses des enseignants sur la question n°7*

### ➤ **Présentation des résultats :**

Pour cette question on trouvent que la plupart des enseignants 12 (92%) ont affirmé que l'activité de la production écrite est une pratique qui se fait en classe, alors qu'un seule enseignant (01) (08%) voient qu'elle doit se préparer à domicile et s'effectuer en classe.

### ➤ **Commentaire et analyse :**

Les enseignants presque tous les même performance étant donné que la production écrite se réalise en classe et place cette activité en aval de la séquence d'apprentissage sous forme de synthèse et de clôture en passant par les activité de langue pour renforcer la compétence linguistique dans le but de l'exploiter et réinvestir pour l'amélioration de l'écrit souvent réalisable en classe.

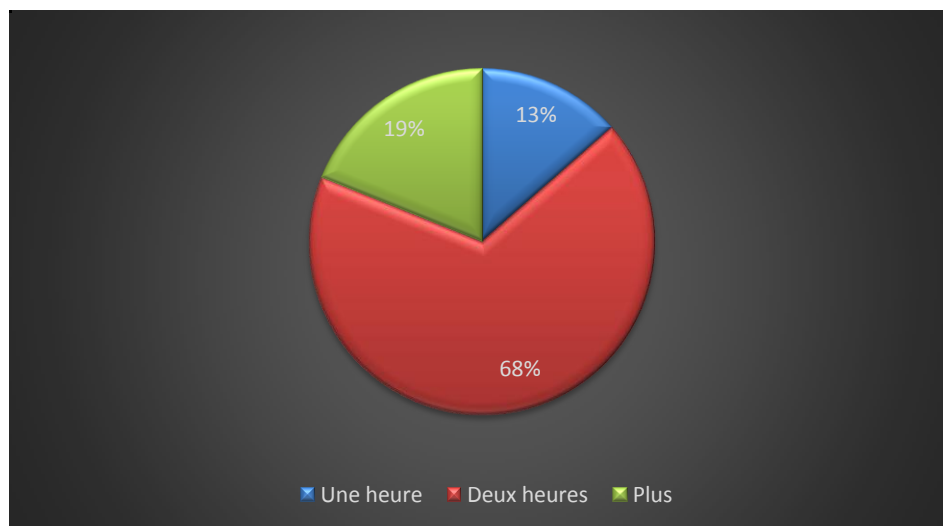
## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

### Question08 :

Quel est le temps consacré aux activités d'écritures ?

- Une heure  Deux heures  Plus



*Figure n°5 : secteur représentant la répartition des réponses de la question n°08*

#### ➤ **Présentation des résultats :**

Nous avons constaté que la moitié des enseignants(07)(68%) ont fait plus de deux heures pour ces activités, alors que (05)(19%) ont consacré deux heures pour les faire et un seul enseignant (13%) voient que ces activité a besoin seulement d'une heure.

#### ➤ **Commentaire et analyse :**

Cette question est posée pour connaitre le temps consacré aux activités d'écritures.

A l'aide de cette question, nous pouvons constater que l'enseignant joue un grand rôle primordial durant l'activité d'écriture, il est tantôt guide et parfois accompagnateur des apprenants. C'est pour cela qu'il consacre deux heures pour but de vérifier les compétences personnelles des apprenants aussi de les évaluer durant ces deux heures d'activité. Donc une heure est insuffisant pour qu'un élève puisse réaliser une production écrite.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

### Question09 :

Quel type d'évaluation vous pratiquez lors de l'activité de la production écrite ?

Diagnostique  Formative  Sommative

	Diagnostique	Formative	Sommative	Formative et sommative
Nombre d'enseignants	0	08	01	04
Pourcentage	0%	71%	09%	25%

*Tableau n°5 : les réponses des enseignants sur la question n°9*

#### ➤ Présentation des résultats :

A partir de cette question, nous remarquons que la majorité des enseignants (08) (71%) pratiquent l'évaluation formative lors de l'activité de la production écrite, alors que 04 enseignants pratiquent les deux types en parallèle avec un pourcentage de 25%, et seulement un enseignant (01) (8%) pratique l'évaluation sommative.

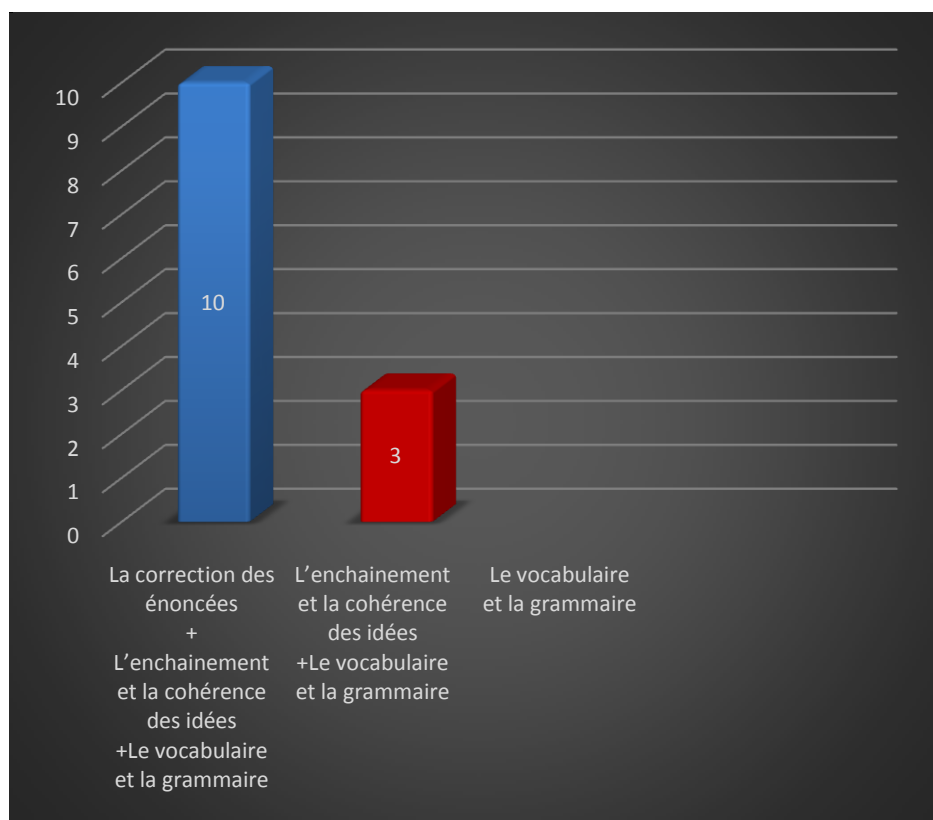
#### ➤ Commentaire et analyse :

Cette question vise à identifier quel type d'évaluation pratique les enseignants lors de l'activité de la production écrite pour connaître les difficultés que rencontrent les élèves lors de la rédaction.

### Question10 :

Que corrige l'enseignant sur les copies ?

- 1- La correction des énoncées
- 2- L'enchaînement et la cohérence des idées
- 3- Le vocabulaire et la grammaire



*Figure n°6 : histogramme représentant la répartition des réponses de la question n°10*

➤ **Présentation des résultats :**

A l'aide de tableau dessus, nous remarquons que :

- 77% des enseignants corrigent tout les paramètres à la fois au nombre de 10 enseignants.
- 23 % des enseignants corrigent l'enchaînement et la cohérence des idées aussi le vocabulaire et la grammaire au nombre de 03 enseignants.

➤ **Commentaire et analyse :**

Selon les résultats du sondage, un grand nombre des enseignants corrigent (la correction des énoncées, l'enchaînement, la cohérence des idées, Le vocabulaire et la grammaire.), ceci pour dire que la correction des copies est parmi les outils les plus importants durant l'évaluation de l'écrit des élèves.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

### Question11 :

La correction se réfère-t-elle à une grille de critère ?

Oui

Non

	Oui	Non
<b>Nombre d'enseignants</b>	13	/
<b>Pourcentage</b>	100%	/

*Tableau n°6 : les réponses des enseignants sur la question n°11*

#### ➤ **Présentation des résultats :**

Nous remarquons ici que tous les enseignants (100%) au nombre de (13) confirment la présence de la grille d'évaluation lors de la correction des productions écrites.

#### ➤ **Commentaire et analyse :**

Au moment de l'évaluation, les enseignants s'attachent aux grilles d'évaluation vu leur effet et leur organisation de l'évaluation de la forme et du fond de produit écrit.

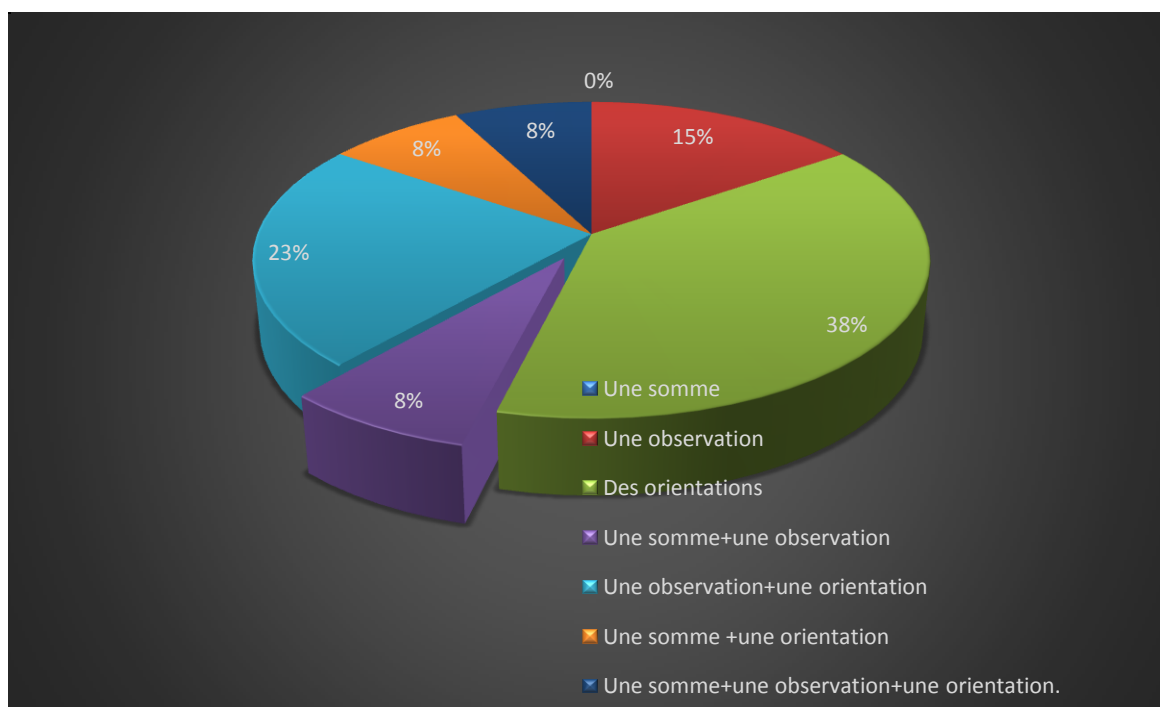
### Question12 :

La correction se clôture-t-elle par ?

1- Une somme

2- Une observation

3- Des orientations



*Figure n°7 : secteur représentant la répartition des réponses de la question n°12*

### ➤ Présentation des résultats :

Sur 13 enseignants, (05) (38%) des enseignants clôturent leur correction par des orientations,

- (01) (08%) par une somme et une observation.
- (03) (23%) par une observation et une orientation.
- (01) (08%) par une somme et une orientation.
- (01) (08%) par une somme+une observation+une orientation.
- (02) (15%) par une observation.

### ➤ Commentaire et analyse :

L'objectif de cette questions est de savoir comment les enseignants traduisent leur évaluation, nous avons déduit que chaque enseignant a une méthode pour clôturer leur évaluation, certain enseignants ajoute l'auto évaluation comme moyen d'évaluation efficace.

Donc, pour cette question et en tenant en compte les réponses des enseignants, tous y clôture leur correction soit par : une somme, une orientation, une observation et le but toujours de réduire le nombre de leurs erreurs récurrentes, afin d'apprécier leur nouvelle performance.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

### Question13 :

Quelles sont les remédiations que vous proposez pour aider les élèves à dépasser les obstacles lors de la production écrite ?

#### ➤ Analyse et commentaire :

C'est une question ouverte qui donne plus de liberté aux enseignants pour proposer des remédiations efficaces pour aider les élèves à dépasser les obstacles lors de la production écrite selon leur expérience dans le domaine éducatif.

Les remédiations suggérées par les enseignants nous ont permis d'apporter une contribution et pour amener l'apprenant à une bonne maîtrise à l'écrit et pouvant connaître la gestion en matière de la production écrite chez les apprenants du moyen particulièrement en 4<sup>ème</sup> année moyenne.

La majorité des enseignants voit que l'apprentissage de l'écrit est très difficile et qui nécessite beaucoup d'efforts. Les suggestions des enseignants touchent le sujet dans ses profondeurs. Certains enseignants incitent les apprenants à lire et à relire des textes en relation avec les thèmes des projets. Il faut lire les livres, suivre des canaux parlés d'un sujet intéressant.

Lire les articles du journal afin de cultiver et construire un langage linguistique. D'autres qui pensent que la meilleure façon d'aider les apprenants en difficultés c'est de donner un enseignement quotidien qui leur apprend directement la formation des mots, l'orthographe, la grammaire, l'organisation des idées,...(les pratiques évaluatives doivent être omniprésentes dans chaque séance). La plupart des enseignants parlent de choix des consignes et leur adaptation avec le niveau des apprenants, quelques enseignants pensent que l'augmentation du volume horaire pourrait contribuer à l'amélioration de la production de l'écrit chez les apprenants et que deux (02) heures sont insuffisantes pour qu'un élève puisse réaliser une production écrite.

Les remédiations proposées sont :

- L'enseignant doit identifier, repérer les principales lacunes rencontrées par les apprenants afin d'y apporter ses réponses pédagogiques adaptées, s'exprimer clairement, être calme, disponible et patient à l'écoute de ses élèves pour lui rendre la matière intéressante aussi se mettre à la place de son élève de manière à pouvoir comprendre ses difficultés et aussi mieux l'aider.

## CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données

---

- L'utilisation du dictionnaire est toujours recommandée pour enrichir le vocabulaire des apprenants.
- Batterie d'exercices qui traitent, remédient les difficultés les plus communément commises et rencontrées par les apprenants.
- Des exercices de consolidation concernant certains points de langue pour les réinvestir, remédié aux difficultés constatées lors de la production écrite (rappel sur quelques notions).
- Proposer aux apprenants d'autres consignes au même type que celles données dans la situation d'intégration et leur permettre de s'exercer sur ces mêmes consignes.
- Lire les histoires afin d'enrichir le vocabulaire et faciliter la compréhension.
- Produire des phrases personnelles cohérentes.
- Rappels sur quelques règles grammaticales
- Correction de phrases mal dites.

Enfin, une enseignante nous a dit que parmi les remédiations que je propose pour aider les élèves à dépasser les obstacles lors de la production écrite : D'abord, comprendre la consigne (la lire, relever les mots clés enfin redire la consigne avec ses propres mots.), utiliser des phrases simples et courtes. et le plus important est de Simplifier, simplifier et simplifier (aller directement au but).

### 3. Synthèse :

L'objectif de ce questionnaire est de collecter certaines informations sur notre objet d'étude qui s'articule sur les pratiques évaluatives et les difficultés de l'apprentissage de l'écrit. Ainsi pour répondre à nos hypothèses.

À partir de l'analyse des réponses que nous avons effectuées du questionnaire distribué aux enseignants de 4<sup>ème</sup> année moyenne, nous avons remarqué que la plupart des enseignants estime que l'apprentissage de cette discipline (l'écrit), occupe une place importante malgré les difficultés et les obstacles que trouvent la majorité des apprenants lors de la production écrite.

il soutient l'existence de plusieurs difficultés qui affectent la rédaction (linguistique et rédactionnelles) c'est pour cela que les enseignants proposent toujours des textes moyens et des différentes activités durant la séquence pour évaluer aussi pour préparer les apprenants à cette activité ainsi de comprendre les difficultés et les erreurs commises pour chacun lors de la

### **CHAPITRE III : Questionnaire et analyse des données**

---

rédaction pour connaître leurs niveaux pour pouvoir comprendre comment pouvoir mieux l'aider à prendre conscience de leurs lacunes.

*Chapitre IV :*  
*Observation*  
*&*  
*Analyse des données*

*“Tout ce qui n'est pas écrit disparaît.”*

*James Salter*

### Introduction

Nous avons dit que l'évaluation de l'écrit en français langue étrangère est considéré comme un élément essentiel pour l'amélioration des difficultés que pourraient rencontrer les apprenants notamment ceux de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

Dans la deuxième partie de notre cadre pratique, premièrement nous avons assister à des séances d'observations dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne qui contient 35 apprenants, avec une enseignante de CEM ADJROUDI de Kais pour vérifier les différents moments, outils et méthodes de l'évaluation dans une classe de FLE puis on analysé des productions écrites des apprenants qui renvoie à différent types d'évaluations qui sont l'évaluation formative et l'évaluation sommative.

Nous allons recueilli seulement 20 productions écrites qui vont nous aider plus tard après les avoir analysé et cela pour connaitre le rôle principale de ces pratiques évaluatives dans l'apprentissage de l'écrit et les différentes critères que l'enseignante adapte pour évaluer les copies des élèves.

### 1. Présentation et analyse du corpus :

Pour bien mener notre recherche et afin de confirmer ou infirmer notre hypothèse et d'apporter des éclaircissements et des réponses à notre problématique, nous avons choisi le niveau de 4<sup>ème</sup> année moyenne du CEM « ADJROUDI », Kais, willaya de Khenchela.

#### 1.1. L'établissement (le lieu de l'enquête) :

Nous avons effectué notre enquête dans un CEM « ADJROUDI » à Kais. Ce dernier se trouve au nord de la commune de Kais.

#### 1.2. Le public :

Nous avons choisi la 4<sup>ème</sup> année moyenne comme un échantillon car c'est un passage entre deux paliers, le primaire et le secondaire. Pour voir s'ils sont prêts de faire un examen final qui leur permet d'accéder au secondaire.

#### 1.3. La classe :

Notre échantillonnage comprendra 35 Apprenants, 16 De sexe masculin, et 19 De sexe féminin. L'âge des apprenants est entre 15 et 17 ans (16 à 17 ans pour les redoublants).

### 1.4. Les enseignants :

C'est une enseignante âgée de 45 ans, son expérience dans l'enseignement dépasse les 15 ans.

### 2. L'observation des différentes pratiques évaluatives en classe durant la séquence didactique :

Nous avons assisté au déroulement d'une séquence complète, la deuxième séquence du troisième projet qui a pour objectif de « *Présenter un patrimoine de sa région* ». dans le but de dégager la place de la production écrite et son évaluation, on a assisté dix (10) séances d'observations pour connaître les différents moments, méthodes, outils et types d'évaluation que l'enseignante pratique dans une séance. Et afin de réussir ces observations, nous avons eu recours à une grille d'analyse de la production écrite produites durant la séance n°09 (cf. annexe II, page 03).

#### 2.1. L'observation et l'analyse des séances de la séquence didactique :

Dans notre observation et analyse des séances, nous allons préciser la date, l'activité, la durée et le support de chaque activité aussi le temps de l'évaluation et le type proposée dans chaque activité.

##### 2.1.1. Le déroulement d'une séquence didactique

###### Séance 01

Date : jeudi 18 avril 2019

Activité : production de l'oral

Durée : 1 h

Support :

- Nature de support : vidéo
- Titre de support : le haïk patrimoine traditionnel et culturel algérien '7

Objectif d'apprentissage :

- Identifier le thème et le propos d'une description à visé argumentative écoutée.
- Repérer les modalisateurs dans un texte (écouté) descriptif à visée argumentative.
- Identifier la visée de l'auteur.

Dans le début (pré écoute), nous avons remarqué que l'enseignante a posée des questions sur notre patrimoine et notre culture, traditions, etc. Après (la 1<sup>ère</sup> écoute) elle a proposée une vidéo (reportage de la chaîne canal Algérie).

Après la 1<sup>ère</sup>, la 2<sup>ème</sup> et la 3<sup>ème</sup> écoute L'enseignante a posée des questions aux apprenants. la plupart ont réussi à répondre oralement aux questions posées. Puis ils ont fait

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

une récapitulation (oralement) ou chaque apprenant donne une phrase, un mot,...etc., Ensuite une synthèse (trace écrite).Enfin ils ont produit un court énoncé (expression écrite).

### Séance 02

Date : dimanche 21 avril 2019

Activité : compréhension de l'écrit

Durée : 2h

Support :

- Titre : 'Les bijoux kabyles, un joyau de l'artisanat local.'
- Auteur : Naima Ait Lachen
- Source : site internet

Objectif d'apprentissage :

- Lire, comprendre et analyser un texte descriptif à visée argumentative.
- Identifier les passages descriptifs.
- Identifier les passages en rapport avec l'argumentation.

Au cours de cette séance l'enseignante a proposé un texte extrait d'un site internet, intitulé « les bijoux kabyles, un joyau de l'artisanat local » d'après Naima Ait Lahcen (cf. annexe III, page 04).

Dans le 1<sup>er</sup> moment, L'élève doit appréhender globalement le sens du texte, il s'agit d'une approche externe : l'observation du support (image de texte), paratexte (hypothèses de sens) et les indices périphériques, Puis elle formule des hypothèses de sens à l'aide de titre. (Ces hypothèses sont provisoires et révocables.) Ce premier moment se veut un moment d'expression orale libre. L'enseignante note au tableau ces hypothèses pour les corroborer ou les détruire au cours du deuxième moment.

Dans le 2<sup>ème</sup> moment, L'élève fait une lecture silencieuse qui se veut globale. L'objectif étant de : trouver, retrouver et découvrir les éléments porteurs de sens, les indices, l'organisation du lexique, le système des temps, les types de phrases et autres (vérification de sens).ensuit chaque apprenant a lu un petit passage de ce texte. pour retrouver la cohérence textuelle pour aider l'élève dans sa lecture et surtout pour l'amener à manifester le degré de compréhension qu'il a lu sans blocage, Puis l'enseignante a fait une exploitation détaillée du texte pour expliquer les mots difficiles rencontré dans ce texte (par exemple : artisanat, ancestral, sculpture,...) et elle a demandé a ses apprenants de répondre par écrit aux questions de compréhension du texte. Durant cette activité, l'enseignante passe entre les ranges pour

## **CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données**

---

vérifier les réponses des apprenants, donc on peut dire qu'elle a fait une évaluation formative, qui porte sur le niveau de compréhension de l'écrit des apprenants.

Le 3<sup>ème</sup> moment de cette séance et après la correction des questions, l'enseignante propose la question numéro 9 qui demande de compléter un énoncé, c'est le moment de synthèse.

### **Séance 03**

Date : lundi 22 avril 2019

Activité : lecture entraînement

Durée : 1h

Support :

- Titre : "Les bijoux kabyles, un joyau de l'artisanat local."
- Auteur : Naima Ait Lachen
- Source : site internet

Objectif d'apprentissage :

- Entraîner les apprenants à la lecture.
- Lire à haute voix en respectant la ponctuation.
- Corriger les fautes de prononciation.

L'enseignante a fait un rappel du sens, Le texte étant déjà lu en lecture compréhension et elle invite les élèves à rappeler la synthèse du texte, et la relire dans le cahier.

Après une lecture magistrale par l'un des apprenants puis une lecture individuelle ou chaque apprenant lira une séquence ayant une unité de sens, L'enseignante insiste dans cette activité sur les sons :

- / Y / : fibule - connu - séculaire – sens.
- / o / : joyau - local – beauté - florissante - symbole - prouvant - jaune.

### **Séance 04**

Date : jeudi 25 avril 2019

Activité : vocabulaire

- Le champ lexical du patrimoine -

Durée : 1h

Objectif d'apprentissage :

- Repérer et utiliser le champ lexical du patrimoine.
- Enrichir le vocabulaire de l'apprenant au lexique relatif au patrimoine.

Dans le 1<sup>er</sup> moment de cette séance, c'est le temps de la présentation et la lecture du support, après avoir analysé et expliqué le support à l'aide des exemples et des questions, Elle

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

a demandé aux élèves d'observer les mots soulignés pour connaître la nature des mots. L'enseignante a proposé une activité d'entraînement pour préparer l'élève à l'écrit.

### Séance 05

Date : jeudi 02 avril 2019

Activité : Orthographe

- Les figures de style -

Durée : 1h

Objectif d'apprentissage :

L'enseignante a présenté le support (des phrases) puis elle a demandé à un élève de le lire pour l'expliquer et elle a posé des questions sur la nature des phrases pour comprendre globalement le support, ensuite elle a proposé des activités d'entraînement.

Lors de la correction de cette activité la majorité des apprenants ont répondu correctement, donc ils ont saisi cette notion de figure de style cependant l'enseignante a tenté de mieux éclaircir ce cours, et elle a demandé aux apprenants de donner des exemples pour mieux installer la compétence de ce cours.

Après avoir demandé aux apprenants de produire des phrases ou ils vont employer des figures de style soit la comparaison ou la métaphore, l'enseignante a vérifié les différentes phrases produites par les apprenants et elle leur a fait des remarques. Nous en citons quelques phrases avec les remarques attribuées par l'enseignante :

<b>Phrase produit par l'apprenant</b>	<b>Remarque attribué par l'enseignante</b>
- Ton cœur est un coffre-fort.	• Très bien
- La première neige est là légère comme un duvet.	• Cette phrase contient les quatre éléments (comparaison)
- Cette fille est rapide comme une gazelle.	• Très bien
- Ce vieillard est une tortue.	• On voit que l'outil de comparaison est absent, alors c'est : la métaphore

Après l'évaluation des activités et les exemples donnés par les élèves les apprenants semblent qu'ils n'ont plus de difficultés à produire des phrases qui expriment les figures de style.

## **CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données**

---

### **Séance 06**

Date : Dimanche 28 avril 2019

Activité : Grammaire

- La transformation passive -

Durée : 1h

Objectif d'apprentissage :

- Identifier et employer la forme passive.
- Repérer et effectuer les transformations de la voix active à la voix passive.

Après avoir présenté et analysé le support, l'enseignante explique les mots clés de ce support puis elle a fait une compréhension globale du support à l'aide des questions pour formuler une règle.

L'enseignante propose des activités d'application et d'entraînement pour appliquer la règle, les différentes activités visent à transférer des phrases soit à la voix active ou passive.

### **Séance 07**

Date : lundi 29 avril 2019

Activité : Conjugaison

- La conjugaison passive -

Durée : 1h

Objectif d'apprentissage :

- Identifier les temps passifs.
- Conjuguer correctement à la forme passive.

L'enseignante fait un rappel sur la transformation passive (le cours de la séance précédente), puis elle demande aux élèves d'observer et lire le support qu'elle a écrit sur le tableau, puis ils l'ont analysé pour pouvoir dégager les phrases actives et passives avec une série de questions sur les temps des verbes conjugués pour découvrir à quel temps on conjugue les verbes dans une phrase active ou passive.

Après la compréhension globale du support, elle propose trois exercices d'entraînement pour entraîner les élèves à la conjugaison passive. Ces activités visent à mener les élèves à conjuguer correctement certains verbes dans une phrase active ou passive.

Lors de la correction de ces activités la majorité des élèves n'ont pas répondu correctement, donc ils n'ont pas saisi cette notion de voix active et passive. Le problème est toujours dans la conjugaison des verbes, Cependant l'enseignante a tenté de mieux éclaircir ce cours, et elle a proposé deux autres activités pour mieux installer les compétences de cours.

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

### Séance08

Date : Dimanche 05 mai 2019

Activité : Atelier d'écriture

Durée : 01 h

#### A/ Préparation de l'écrit :

Objectif d'apprentissage :

- Identifier les différents types du patrimoine.
- Se préparer à l'écrit.

Pour commencer, l'enseignante a cité quelque exemple du patrimoine algérien, et fait un rappel de toutes les notions découvertes et vues durant cette séquence (le vocabulaire du patrimoine, la comparaison et la métaphore, le présent de l'impératif) et pour les installer elle propose une série d'activité qu'elle n'a pas proposé auparavant pour les préparer à l'écrit. On prend par exemple les deux activités que nous présentons ci-dessous :

#### Activité 01 :

Classe les expressions ci-dessous dans le tableau suivant :

- Un patrimoine culinaire algérien.
- Dans la région de Beni Mzab, Ghardaia.
- Se trouve à Tlemcen.
- De couleur blanche.
- Fabriqué en laine de mouton ou de chameau.
- Utilisé par les moudjahidine comme refuge.
- On y utilise des peignes et des ciseaux.
- Accompagné d'un Adjar qui dissimule le visage.
- Connus surtout à Alger et à ses environs.
- On mets des dessins et des formes géométriques.
- Leur profondeur est de 57m.
- Utilisé comme arme de guerre.

Le tapis	El Haïk	Les grottes de Beni Add

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

### Activité 02 :

Classe les mots et les expressions ci-dessous dans le tableau suivant :

Les grottes de Benni Add- La rechta – La M'laya – Chakhchoukha – Tapis de Babar – El Malhfa – Les ruines de Baghaïe.

Patrimoine culinaire	Patrimoine vestimentaire	Patrimoine archéologique	Patrimoine artisanale

### Séance 09

Date : Lundi 06 mai 2019

Activité : Atelier d'écriture

Durée : 01 h

#### **B/ Production écrite :**

Objectif d'apprentissage :

- Rédiger un texte descriptif à visée argumentative pour présenter et vanter le patrimoine de sa région.

#### **2.1.2. L'activité de production écrite proposée**

L'objectif de la 2<sup>ème</sup> séquence pédagogique de 3<sup>ème</sup> projet est que l'élève sera capable de présenter un patrimoine de sa région, à la fin de cette séquence on a demandé aux apprenants de présenter un patrimoine culinaire (le couscous), en exploitant les points de langue enseignés durant la séquence.

##### **a. La consigne :**

L'enseignante a proposé le sujet suivant:

« Le patrimoine algérien est riche et varié. Le couscous est considéré comme un patrimoine culinaire encore répandu dans notre pays. »

- Rédige un texte de dix lignes dans lequel tu présenteras à tes camarades ce patrimoine.  
Tu montreras :
- Comment prépare-t-on ce plat traditionnel ?
- Qui le prépare ? Quand ? Pourquoi ?

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

### b. La boîte à outils :

Noms	Verbes	Adjectifs
<ul style="list-style-type: none"><li>• La mère</li><li>• Huile d'olive</li><li>• Sauce</li><li>• Vapeur</li><li>• Couscoussière</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Préparer</li><li>• Rouler</li><li>• Reverser</li><li>• Imbiber</li><li>• Cuire</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Culinaire</li><li>• Traditionnel</li></ul>

### c. les critères de réussite :

- Employer un vocabulaire valorisant.
- Employer le vocabulaire du patrimoine.
- Employer le présent de l'indicatif.
- Employer les substituts pour éviter la répétition.
- Donne un titre au texte.
- Utiliser une figure de style.
- Utiliser une phrase impérative.

#### 2.1.2.1. Le déroulement de la séance :

Après la lecture du sujet, l'enseignante a demandé à ces apprenants de dégager les mots clés de sujet et elle a souligné toutes les mots clés et les mots qui renvoient au thème comme patrimoine, couscous et culinaire,...etc. pour les aider à comprendre et faire une reformulation générale de sujet.

Puis elle demande à ces apprenants de commencer à rédiger individuellement et respecter le plan (introduction-développement-conclusion), la consigne et les critères de réussite, éviter les fautes d'orthographe et de ne pas oublié d'utiliser ce qu'ils ont vues lors de la séquence qui s'intitule : 'présenter un patrimoine de sa région'.

Lors de la rédaction, certains apprenants commencent facilement par une présentation de ce patrimoine culinaire, alors que d'autres apprenants rencontrent des difficultés au niveau de la pertinence des idées et leurs enchainement et il y'a d'autres qui ne veulent plus faire des productions et ils n'ont pas envie d'écrire.

A la fin de la séance tous les apprenants ont terminés la production de leurs textes, et l'enseignante passe entre les rangs et récupère les copies des apprenants qui constituent notre 3<sup>ème</sup> corpus. (cf. annexe V page 06).

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

### Séance 10

Date : mercredi 08 mai 2019

Activité : Compte rendu de la production écrite

Durée : 01 h

Objectif d'apprentissage :

- Amener l'apprenant à prendre conscience de leurs fautes.
- l'élève sera capable de prendre conscience ses erreurs et les corriger.

On trouve trois étapes dans cette étape d'apprentissage :

#### **Première étapes : exercices de remédiations**

L'enseignante a fait un rappel du sujet et des critères de réussite, puis elle a donné des remarques d'ordre général, elle a commencé par le positif (le sujet à été compris par la majorité des élèves aussi les caractéristiques du type de texte visé ont été bien respectée...etc.), Ensuite elle a dit que certains élèves n'ont pas fait un travail personnel, et elle a conseillé ces apprenants d'essayer toujours de produire des phrases courtes et simple pour ne pas tomber dans l'erreur.

Pour la ponctuation elle trouve que certains apprenants n'ont pas fait attention à la ponctuation.

#### **Deuxième étape : correction de phrase mal dites**

La plupart des apprenants ont réussi dans cette production écrite, mais toujours les mêmes difficultés et les mêmes fautes au niveau de l'orthographe, c'est pour cela que l'enseignante a proposé des exercices de remédiations dont lesquels on trouve les fautes d'orthographe d'usage, grammaticale, conjugaison et d'orthographe met dans la plupart des productions.

Pour corriger ces fautes, elle a écrit les différentes erreurs signalées dans des phrases ces phrases contient des fautes d'orthographe rencontré par la majorité des apprenants, elle a utilisé les ardoises et dicte les mots pour faire l'auto-évaluation et l'auto-correction au mêmes temps. Faire passé les apprenants au tableau avec leurs ardoises et elle écrit les différentes erreurs signalées par la plupart des apprenants pour les corriger. Puis elle écrit la forme correcte des mots au tableau on cas ou les apprenants se sont trompés dans la correction qu'ils ont apportés. De ce fait, l'enseignante vient de faire une évaluation formative de la production écrite avec ses apprenants.

#### **Troisième étape : amélioration de l'écrit**

Dans cette dernière étape, l'enseignante a rappelé la consigne à ses apprenants et fait un rappel avec eux sur les faute qu'ils ont fait ensuite elle leur remet les copies sur lesquelles elle

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

a mis des remarques et des appréciations, et elle leur demande de revoir leurs productions et de corriger leurs erreurs.

### 2.1.2.2. La synthèse des résultats des observations

Lors de ces séances d'observation auxquelles nous avons assisté, nous avons pu dégager les différentes pratiques évaluatives dans les classes de 4<sup>ème</sup> année moyenne.

### 2.1.3. Les copies des productions écrites : 3<sup>ème</sup> corpus

Dans cette partie d'analyse, nous allons analyser des productions écrites des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne pour pouvoir déterminer les différentes pratiques d'évaluation. Pour cela nous avons récolté 15 Productions écrites d'un niveau avancé, moyen et insuffisant, parmi ces productions, 15 ont été produites à la fin de la séquence qu'on a observée (cf. annexe V page 06), et les 15 autres des mêmes apprenants lors de l'examen de troisième trimestre (BEM blanc) (cf. annexe VIII page 13). Les productions écrites étaient sélectionnées par l'enseignante en fonction du niveau de compétence des apprenants en production écrite.

#### 2.1.3.1. L'analyse des copies des apprenants

Pour évaluer ces productions écrites produites durant la séance n°9 que nous avons observée, nous avons analysé les copies des apprenants à partir d'une grille d'évaluation proposée par l'enseignantes dont elle est basée sur quelques critères (cf. annexe IV page 05).

Et pour les productions écrites des apprenants produites lors d'examen du troisième trimestre (cf. annexe VII Page 22), les consigne de sujet Porte sur :

« L'accès facile à l'internet et aux réseaux sociaux sans contrôle familial a des effets négatifs sur les enfants ainsi que les adolescents. »

Consignes :

- Rédige un texte de 08 à dix lignes pour expliquer les inconvénients de l'internet et convaincre les parents par la nécessité de contrôler leurs enfants lors de la connexion.
- Tu débuteras ton texte par une introduction comprenant le thème et la thèse.
- Tu emploieras trois arguments.

Pour évaluer ces productions écrites, l'enseignante a utilisé presque la même grille d'évaluation que celle de la première production, car les deux productions sont inscrites dans le même objectif qui est « *au terme de la 4<sup>ème</sup> année moyenne, dans le cadre de résolution de situation problèmes, dans le respect des valeurs en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication des textes argumentatifs.* »

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

Dans la production écrite produites durant la séance n°9 et la production écrite d'examen l'enseignante a attribuée une note à chaque critères notée sur 7 points (pts), et c'est ainsi qu'elle a répartie les points :

- ✓ Adéquation de la production (02pts)
- ✓ Cohérence (02pts)
- ✓ Correction de la langue (02pts)
- ✓ Perfectionnement (01pts)

### a. Analyse des copies de la production écrite de la séance n°9 :

Pour confirmer que les pratiques évaluatives d'une séquence pédagogique améliore les productions écrites des apprenants grâce à l'utilisation de toutes les notions découvertes et vues durant cette séquence (le vocabulaire du patrimoine, la comparaison et la métaphore, le présent de l'impératif), nous avons analysé les copies de 15 apprenants à partir d'une grille d'analyse que nous citons dans le tableau ci-dessous :

Critères de réussite copie d'élève	Employer un vocabulaire valorisant	Employer le vocabulaire du patrimoine	Employer le présent de l'indicatif	Employer les substituts pour éviter la répétition	Donner un titre au texte	Utiliser une figure de style	Utiliser une phrase impérative
N°1	X	X	X	X	X		X
N°2	X			X			X
N°3	X	X			X		X
N°4		X			X		X
N°5	X	X			X		X
N°6		X	X	X			X
N°7				X	X		
N°8		X		X	X		X
N°9	X	X		X			
N°10		X	X		X		X
N°11	X	X					
N°12		X			X		X
N°13		X			X		X
N°14		X		X	X		
N°15		X		X	X		X

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

---

A la fin de l'analyse des copies, nous remarquons que l'enseignante est contentée de faire des remarques par rapport aux critères d'évaluation choisis de la consigne, les fautes d'orthographe d'usage et les fautes d'orthographe grammaticale pour corriger les phrases mal dites.

Aussi lors de l'évaluation de ces copies l'enseignante a apporté des remarques d'ordre générale (moyen, insuffisant, très bien,...etc.) et d'autre d'ordre précis sur chaque copie comme :

- Respecte les règles d'accord.
- Vérifier la conjugaison des verbes.
- Il faut concentrer sur l'essentiel.
- Attention a la forme de la phrase.
- Consulté le dictionnaire pour éviter les fautes d'orthographe...etc.

L'enseignante n'a pas fait la même analyse lors de l'évaluation des productions écrite réalisé lors de l'examen, mais elle a directement attribué une note d'après les critères que chaque apprenant a respectés et qui sont fixé dans sa grille d'évaluation.ces notes changent d'un apprenant à un autre selon les critères que chacun a respecté. Il y a ceux qui ont respecté presque toutes les consignes demandées, ils ont eu de bonnes notes qui variées entre 05 et 05.5 pts, et pour les notes des apprenants qui n'ont respecté que quelques-unes étaient entre 03 et 04 pts, et elle a donné 01 pts pour ceux qui ont été hors sujet et pour ceux qui ont réécrit juste la consigne.

### **b. La comparaison entre les deux productions**

Pour voir si les remarques apportées par l'enseignante lors de l'évaluation des premières productions écrites des apprenants ont eu un apport sur l'amélioration des productions écrite d'examen, nous allons appuyer sur les critères qui ont été exigés dans les deux productions pour voir si les apprenants les ont respectés dans les deux productions ou bien juste dans l'une des deux, ces critères sont :

- 1- Adéquation de la production
- 2- Cohérence
- 3- Correction de la langue
- 4- Perfectionnement

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

Numéro de la copie	Les critères	Respect des critères dans les premières productions		Respect des critères dans les deuxièmes productions	
		Oui	Non	Oui	Non
N°1	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	
N°2	1-		X	X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-		X		X
N°3	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	
N°4	1-		X	X	
	2-	X		X	
	3-		X	X	
	4-		X	X	
N°5	1-	X			X
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X			X
N°6	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	
N°7	1-	X		X	
	2-		X		X
	3-		X		X

## CHAPITRE IV : Observation & Analyse des données

	4-		X		X
N°8	1-	X	X	X	
	2-		X		X
	3-		X		X
	4-		X		X
N°9	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	
N°10	1-	X		X	
	2-		X	X	
	3-		X	X	
	4-		X	X	
N°11	1-	X		X	
	2-		X		X
	3-		X		X
	4-		X		X
N°12	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	
N°13	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	
N°14	1-	X		X	
	2-		X	X	
	3-		X	X	
	4-		X	X	
N°15	1-	X		X	
	2-	X		X	
	3-	X		X	
	4-	X		X	

### 3. Récapitulation :

D'après les résultats obtenus de la comparaison faite entre les deux productions écrites, nous avons constaté que l'évaluation des productions réalisées durant la séance n°9 et celles des d'examen sont évaluées de deux façons différentes. L'enseignante a utilisé une grille d'évaluation lors des deux types d'évaluation (formative et sommative), elle s'est basée sur les mêmes critères d'évaluation, et elle a attribué des remarques lors de l'évaluation formative et des notes lors de l'évaluation sommative.

Donc, à travers cette étape d'analyse nous avons constaté que l'évaluation des productions écrites des apprenants se fait tout au long de la séquence, et nous pouvons affirmer que les pratiques évaluatives enseignantes lors de la séquence et les activités de remédiation améliorent l'écrit des élèves et éliminent les difficultés rencontrées dans leurs prochaines productions écrites.

Nous avons constaté que durant toute la séquence didactique que nous avons observée, les apprenants n'ont produit que des phrases pendant la séance de grammaire et la production écrite d'un texte complet ne s'est fait qu'à la fin de la séquence, donc l'évaluation de la production écrite est absente aussi.

Ajoutons à cela, l'enseignante n'a pas programmé des activités de remédiation après la séance de compte-rendu de la première production écrite, nous avons constaté aussi que le nombre des apprenants qui se sont améliorés en productions écrites est plus élevé que celui de ceux qui ont régressé.

Cependant, le niveau de certains apprenants en compétence écrite ne s'est pas amélioré et cela peut être expliqué non seulement par le fait qu'ils ne produisent pas suffisamment en classe, mais aussi par l'absence des activités de remédiation juste après l'évaluation.

# *Conclusion générale*

*« L'enseignement est le meilleur moyen  
d'apprendre »*

*Erno Rubik.*

## Conclusion Générale

---

### Conclusion générale :

Notre travail de recherche porte sur l'apprentissage de l'écrit et les différentes pratiques évaluatives au sein d'une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne, tout au long de cette recherche nous avons essayé de découvrir les différentes méthodes, outils et moments de l'évaluation qui contribue fortement à l'amélioration de l'écrit chez les élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

Les résultats obtenus après l'analyse de questionnaire, l'observation de toute une séquence didactique (début, milieu, fin) et l'analyse des différentes copies de production écrite, nous a permis de constater que les élèves vivent un grand handicap au niveau de la production écrite, durant toute la séquences didactique. Nous avons remarqué que l'évaluation n'intervient qu'à la fin de la séquence et cela pose problème aux apprenants lors de l'activité de la production écrite.

L'apprenant lors des examens éprouve une difficulté pour rédiger un simple écrit et par conséquent il obtient de mauvaises notes dans cette compétence. Les résultats de l'analyse des productions écrites de la fin de la séquence et les productions des examens en témoignent.

Lors de l'évaluation des productions écrites produites à la fin de la séquence didactique, l'enseignante a évalué toutes les erreurs de grammaire, conjugaison et orthographe vue durant la séquence didactique. Mais elle a juste attribué des notes selon le nombre des critères respectés dans l'évaluation des productions écrites des examens.

Ce modeste travail que nous avons réalisé nous a fourni des informations, des indices et des renseignements sur les pratiques évaluatives et son rôle dans l'amélioration de l'apprentissage de l'écrit.

En outre, les différentes pratiques évaluatives enseignants lors de la séquence didactique dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne améliorent les habilités rédactionnelles chez l'apprenant, et à travers le questionnaire et les résultats obtenus, nous pouvons confirmer que l'évaluation de l'écrit dans chaque séance d'apprentissage permet de faire face aux obstacles, mais il faut d'abord être conscient de leur existence.

Le travail sur les difficultés et pratiques de l'apprentissage de l'écrit est vaste, notre travail fait parti de ce domaine, même si nous avons essayé de le préciser et le limiter par l'évaluation.

## **Conclusion Générale**

---

Donc, il demeure nécessaire que les enseignants de FLE prennent en considération l'évaluation dans chaque séance d'apprentissage et accordent plus de temps à la production écrite ainsi de programmer des activités de remédiation après chaque évaluation pour améliorer le niveau des compétences des apprenants dans la production écrite.

Enfin, nous espérons qu'à travers cette recherche, et ces notions à clarifier la notion d'évaluation et à déterminer la façon dont chaque enseignant doit évaluer cette compétence de l'écrit.

*Références  
bibliographiques*

## References Bibliographiques

---

### Ouvrages et revues :

1. **AMIMEUR, Abdelaziz**, Guide méthodologique en évaluation pédagogique, Paris, 2009.
2. **Amigues, Zerbatou-Poudou**, les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation. Dunod, Paris, 1996.
3. **Boutin, Christine**, L'approche par compétences en éducation : un amalgame paradigmatique, 2004.
4. **CORNAIRE Claudette et PATRICIA MARY Raymond**. «La Production Ecrite». éd Clé International. Paris, 1999.
5. **Gerand De Vechi**. Evaluer sans Dévaluer, éd hachette, Paris ,2011.
6. **Germain, C.**Évolution de l'enseignement des langues : 5 000 ans d'histoire. Hurtubise HMH, Montréal 1993.
7. **Groupe de recherche d'ECOUEN, et Josette, JOLIBERT**. Former des enfants producteurs de textes : hachette collection. Education, Paris ,1994.
8. **HADJI Charl**, l'évaluation en règles du jeu, ESF éditeur, paris, 1989.
9. **HILTON Stanley et VELTCHEF Caroline**, l'évaluation en FLE, éd Hachette, Paris, 2003.
10. **Leroux, J. L.***Évaluer les compétences au collégial et à l'université : un guide pratique*. éd Chenelière, Montréal, 2015.
11. **MOIRAND, Sophie**, situations d'écrit : compréhension/production en français langue étrangère. CLE international Paris, 1979.
12. **Olive et al**, « effort cognitif et mobilisation des processus en production de texte. Effet et l'habileté rédactionnelle et du niveau de connaissances », 1997.
13. **PROGRAMME DE FRANÇAIS 4<sup>e</sup> Année Moyenne**, 2012.
14. **PUREN Christian.**, «La culture en classe de langue : «Enseigner quoi ? »Et quelques autres questions non subsidiaires ». Les Langues modernes, n° 4. Paris, 1998.
15. **Roegiers X**, une pédagogie de l'intégration, compétences et intégration des acquis dans l'enseignement, éd de Boeck, Paris, 2000.
16. **SABBAH Hélène**, Travailler en séquence au lycée en français, Hatier, Paris ,2006
17. **VIGNER. Gérard**1982, *Ecrire- élément pour une pédagogie de la production écrite*, Paris éd clé international, Enseigner le français comme langue seconde, éd clé international, Paris, 2001.
18. **Yvan Abernot**, Les Méthodes d'évaluation scolaire, Paris, 1988.

## References Bibliographiques

---

### Articles :

1. **Abderrahim El Mhouti, Azeddine Nasseh, Mohamed Erradi, Kamal Eddine El Kadi.** Évaluation des élèves dans l'enseignement scolaire au Maroc dans la perspective des nouveaux programmes : principaux aspects, fonctions et instruments utilisés dans le nouveau contexte de l'évaluation des compétences
2. **ALARCON, Magdalena Hernandez,** « proposition instructionnelle pour développer la compétence de production écrite des étudiants de la licence de FLE à l'université de Veracruz », collection pédagogique universitaire 36, juillet- décembre 2001.
3. **BRESSOUX, P.** Réflexions sur l'effet-maître et l'étude des pratiques enseignantes. Les pratiques enseignantes : contributions plurielles. Toulouse : Presses universitaires du Mirail, 2001.
4. **Conseil de l'Europe,** cadre européen de référence pour les langues. Strasbourg, 2005.
5. **Daele, A. et Berthiaume, D.** *Choisir ses stratégies d'évaluation.* Centre de soutien à l'enseignement, Université de Lausanne, 2001.
6. **De Ketele, J.-M.** Approche socio-historique des compétences dans l'enseignement, in Ch., Bosman, F.-M., Gérard, X. Roegiers (éds.), *Quel avenir pour les compétences ?* De Boeck Université Bruxelles, 2000.
7. **Louise Savard,** L'évaluation des apprentissages, groupe d'animation pédagogique, 06 mars 2007.
8. **Nico Hirtt,** L'approche par compétences : une mystification pédagogique : [www.ecoledemocratique.org](http://www.ecoledemocratique.org)
9. **INRP Département** Comment les maitres évaluent-ils les écrits de leurs élèves en classe ? « didactique des disciplines » 1991
10. **Paba,** Enseigner le concept de milieu : exemple de processus d'aide à la prise en compte des conceptions initiales des élèves, 2016
11. **Perrenoud. Ph.** « L'approche par compétences, une réponse à l'échec scolaire ? »
12. [http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php\\_main/php\\_2000/2000\\_22.htm](http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_2000/2000_22.htm)  
↓
13. **ROEGIERS, X.** La refonte de la pédagogie en Algérie – Défis et enjeux d'une société en mutation, Alger, 2005.
14. **TAGLIANTE, Christine,** L'évaluation, France, 1993

## References Bibliographiques

---

### Dictionnaire :

1. **Jean Dubois** « Grand Dictionnaire Linguistique et science du langage», édition Larousse, Paris, 2002.
2. **Jean Pierre CUQ**, Dictionnaire de Didactique du Français, Paris, 2003
3. **Jean Pierre Robert**, dictionnaire pratique de didactique de « FLE », l'essentiel français, Paris, 2008.

### Sitographie :

1. [www.wikifage.org/index.php/Approche\\_par\\_compétence](http://www.wikifage.org/index.php/Approche_par_compétence)
2. <https://id.erudit.org/iderudit/031683>
3. <https://www.languefr.net/2017/06/limportance-de-la-production-ecrite-en.html>
4. <http://www.education.gov.dz/fr/systeme-educatif-algerien/>

# *Annexes*

## **Table des annexes**

---

<b>Annexe n° I :</b> Questionnaire distribué aux enseignants .....	p 01
<b>Annexe n° II :</b> Grille d'analyse de la production écrite produites durant la séance n°09.....	p 03
<b>Annexe n° III :</b> texte proposé dans la séance de la compréhension de l'écrit.....	p 04
<b>Annexe n° IV:</b> Grille d'évaluation de la production écrite produite durant la séance n°9.....	p 05
<b>Annexe n° V :</b> Les productions écrites produites durant la séance n°9 .....	p 06
<b>Annexe n° VI :</b> Grille d'évaluation de la production écrite produites durant l'examen....	p 12
<b>Annexe n° VII :</b> les productions écrites produites durant l'examen .....	P13
<b>Annexe n° VIII :</b> Sujet d'examen .....	p22



## Questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux enseignants de français du moyen dans la wilaya de Khenchela et ses régions, dans le cadre d'une recherche scientifique sur :

« Difficultés de l'apprentissage de l'écrit et pratiques évaluatives enseignantes en FLE

Cas de la 4AM»

Pour l'obtention du diplôme de Master.

\*\*\*

Expérience :      ans.

Sexe :

Etablissement :

01. Les textes de production écrite proposés pour la 4AM sont-ils ?

- Ambigu       Facile       Moyen

02. Est-ce que les différentes activités faites préalablement à l'expression écrite préparent l'élève à cette activité ?

- Oui       non       Tout dépend du texte

03. Est-ce que les élèves comprennent facilement la consigne ?

- Oui       Non       Tout dépend de sujet

04. Quelles sont selon vous les difficultés rencontrées par vos apprenants lors de la rédaction de production écrite ?

- Difficultés linguistique       Difficultés rédactionnelles

• Autres difficultés : .....

.....

.....

.....

05. Le vocabulaire des consignes est-il adapté au niveau des élèves ?
- Oui  Non  Je ne sais pas
06. Selon vous qu'est ce qui contribue le plus pour faciliter l'apprentissage de la production écrite en FLE ?
- Les connaissances linguistiques      Les connaissances socioculturelles
  - Les Connaissances référentielles      Les connaissances procédurales
07. L'activité de la production écrite se réalise-elle ?
- En classe  A domicile
  - Préparation à domicile et correction en classe
08. Quel est le temps consacré aux activités d'écritures ?
- Une heure  deux heures  plus
09. Quel type d'évaluation vous pratiquez lors de l'activité de la production écrite ?
- Diagnostique
  - Formative
  - Sommative
10. Que corrige l'enseignant sur les copies ?
- La correction des énoncées
  - L'enchaînement et la cohérence des idées
  - Le vocabulaire et la grammaire
11. La correction se réfère-t-elle à une grille de critère ?
- Oui  Non
12. La correction se clôture-t-elle par ?
- Une somme
  - Une observation
  - Des orientations
13. Quelles sont les remédiations que vous proposez pour aider les élèves à dépasser les obstacles lors de la production écrite ?

.....

.....

.....

**\*Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration**

## Grille d'analyse de la production écrite produite durant la séance n°9

Critères de réussite copie d'élève	Employer un vocabulaire valorisant	Employer le vocabulaire du patrimoine	Employer le présent de l'indicatif	Employer les substituts pour éviter la répétition	Donner un titre au texte	Utiliser une figure de style	Utiliser une phrase impérative
N°1							
N°2							
N°3							
N°4							
N°5							
N°6							
N°7							
N°8							
N°9							
N°10							
N°11							
N°12							
N°13							
N°14							
N°15							

## Texte proposé dans la séance de la compréhension de l'écrit

### Projet : III

### Séquence : 01 "Décrire un patrimoine de sa région"

**Texte :** Les bijoux kabyles, un joyau de l'artisanat local  
Symbole de beau et de féminité, le bijou kabyle en argent est un art ancestral pratiqué avec différentes variantes dans l'ensemble des pays du Maghreb et (du) Sahel. Cette activité florissante en Kabylie est en déclin ces dernières années.

Les bijoux en argent sont un signe de l'"ancrage séculaire de l'orfèvrerie dans la culture kabyle" avec la poterie, le tapis et la sculpture sur bois.

Les artisans d'Ath Yenni, une localité de la wilaya de Tizi Ouzou, sont connus pour leur savoir-faire et la qualité de leur travail esthétique dans la fabrication du bijou en argent, un métier transmis de père en fils depuis des générations.

Les symboles géométriques et les dessins décoratifs sont formés à l'aide de plaques très fines et des fils élaborés à partir de la grenaille vierge en argent. Les cloisons sont émaillées avec des couleurs vives: le bleu symbolise le ciel, le jaune est associé au soleil et le vert pour représenter la nature. D'autres bijoux sont sertis de corail provenant du bassin méditerranéen, symbole du feu sacré.

Raffinés et riches par leurs couleurs, chaque bijou est porteur d'une signification sociale et culturelle. Ainsi, les bracelets, la fibule, le diadème et les boucles d'oreilles donnent des indications sur le statut personnel de la femme (mariée, fiancée, célibataire etc.).

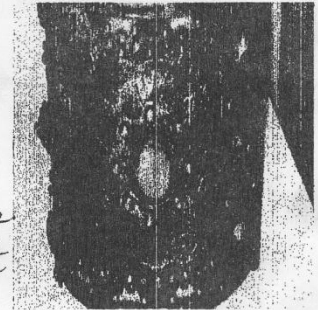
### Questions

Naima Ait Lahcene

1. Par qui sont fabriqués les bijoux kabyles?
2. Que symbolisent ces bijoux?
3. Dans quelle région d'Algérie sont connus ces bijoux?
4. Les bijoux font partie du patrimoine
  - a- culinaire
  - b- artisanal
  - c- archéologique
5. Relève du texte: a- le champ lexical du mot "bijou" b- Les autres arts séculaires cités.
6. Comment peut-on former les symboles géométriques et les dessins décoratifs?
7. Est-ce que ce patrimoine est disparu aujourd'hui. Justifie ta réponse.
8. Complète le tableau:

Thème	Description	Arguments
-----	-----	-----

9. Complète l'énoncé suivant: Les ----- Kabyles représentent un symbole de ----- de la ----- Kabyle. Ils sont fabriqués en ----- Les ----- exercent toujours ce métier car il est transmis d'une ----- à l'autre. Le ----- est décoré par différents ----- Il existe sous plusieurs genres: les bracelets, la ----- le ----- et les -----





## Les productions écrites produites durant la séance n°9

Le couscous  
dans la région des aires  
de couscous, ou bien El Barchoucha fait un  
plat de potiréminis salinains algériens, il est  
préparé par les grands-mères et les mères  
ou dans les fêtes en générale comme les  
mariages... etc.

Pour préparer ce plat traditionnel  
on utilise des simples ingrédients; D'abord  
on met les légumes dans un couscoussier  
puis on <sup>peut</sup> le cuire dans la vapeur  
quand elle préparée, on la présente  
cons cons cons  
neufpage qu'on ?

04/11  
07

dans une société en bois pour donner  
un goût très magnifiques  
Aller pour visiter la région des Aires  
et déguster ce plat, et surtout la  
préservation.

- Respecte les règles d'accord.
- Vérifie la conjugaison des verbes.

→ où sont les autres  
(connecteurs?)

Bien

04

04

Il y a beaucoup des plats

célèbres dans l'Algérie, qui est

présenter le patrimoine algérien des

des grands, mère.

(On peut ~~présenter~~ le ~~patrimoine~~)

dans le patrimoine culinaire en

trouver le cuisiniers. Se prépare d'une

sausage rouge et met le cuisiniers dans

le cuisiniers qui est le ~~patrimoine~~

un plat en soi.

préservé votre patrimoine.

Foalwa

Amami

Boullin

4AM

production écrite :

Le Couscous

El-Barboucha

Le Couscous c'est un plat traditionnel très

Il faut  
concentrés  
sur l'aspect délicieux

, qui est préparé dans les fêtes

par les femmes algériennes, qui demande

une manière de préparation.

04/5  
6/1

il faut d'abord cuire le couscous à la

main à l'aide d'un ~~couscouxière~~ et faire

pour 15 min, et remaltré ensuite une

fois à cuire 30 à 35 min, Ensuite, on

très  
long

20/19/05/05

met EL-Barboucha dans une plat

en bois et mettez un peu de beurre et

coupez jusqu'à au moment de servir

avec la sauce rouge et décoration, ce

devenir avec les légumes tel que - la fève

Les crevettes, pomme de terre, et un

viande séché.

MF

Enfin, le barreau fait partie

de patrimoine culinaire, souvent vous

visitez notre région, il faut le goûter

et apprécier la meat pour la route -

enfin

## « les plats traditionnels dans l'Algérie »

L'Algérie est un pays célèbre des plats traditionnels comme le couscous. Le couscous est un plat, ma grand-mère est à préparer le couscous rapide comme un gazelle, les ingrédients simple et des épices, en suite sorti dans de grands plats. Son goût est délicieux. Il faut devenir être goûter.

## Le couscous plat spiral

Le couscous est un plat traditionnel algérien. C'est plat est préparé par les grand-mères et par les femmes algériennes, traditionnelles.

Le couscous est un plat traditionnel algérien. C'est plat est préparé par les grand-mères et par les femmes algériennes, traditionnelles.

Le couscous est un plat traditionnel algérien. C'est plat est préparé par les grand-mères et par les femmes algériennes, traditionnelles.

Le couscous est un plat traditionnel algérien. C'est plat est préparé par les grand-mères et par les femmes algériennes, traditionnelles.

Par exemple par exemplaire : le carotte et la tomate

et la pep de terre.

Enfin, l'ajime les consoues algérien

porch.

7

Belhabs

Timimoun

4 AM 2

Consulté de  
dictionnaire

pour éviter

les fautes

d'orthographe

DBA  
DT

La production écrite

"Le couscous"

Le couscous c'est un plat traditionnel

à Algérie, il est préparé par les

hommes Algériens, le couscous est

délicieux et patrimonial.

D'abord, les tapes est = met les

couscous dans la couscoussière pour

cuire, aussi les ingrédients = les légumes

et le l'œuf et le jambon et les gâteaux

etc.

8

Mensur  
Ismaïlane  
11/11/2019

Le couscous est un plat

principal et très célèbre

dans l'Afrique du Nord  
culinaires. Je est préparé par

les femmes. La Grande mère ou  
la mère. ensuite Il est préparé

par la mère ou bien la Grande  
mère sont préparés principalement

La is avec Il a la pomme de terre  
et d'autres légumes.

## C'est le titre

Le Couscous est un patrimoine culinaire

Algérien, est un plat traditionnel c'est à dire  
dit par mes grand mère.

pour préparer le plat « El Bourbour »  
Il faut :

D'abord, on prépare la soupe rouge  
légumes  
qui compose de légumes et la viande c'est  
le principale.

Ensuite, la femme cuit le couscous  
à la vapeur

Enfin, la ma grand mère propose  
le plat

Donc, Il faut protéger cet  
patrimoine culinaire pour les notre  
génération

08/08

## Le couscous algérien

Le couscous est un patrimoine

culturel algérien, est un plat

utilisé en Algérie dans les fêtes

Ma grand-mère a préparé

par : la viande et les

ingrédients et légumes, il a

durci dans un plat en

bois,

ce plat en voie

de disparition, il faut

^^

## production écrite 2

### Le Couscous

Le couscous est un plat principal, est préparé avec, aussi les ingrédients consistant de céréales, épices et la viande et courgettes et la pomme de terre et carottes et ensuit en va préparer le couscous dans une casserole enfin, on met le couscous dans une plat en bois

Je ne s'agit pas de prescrire la recette mais de parler d'un patrimoine.

$\frac{02}{07}$

enfin, Il est appelé dans  
Algérie "El-barbecha" et  
Il est aussi toujours présent  
dans makhchou et ban hour.

Donc: Il faut préserver  
notre patrimoine parce qu'il  
menace de disparition et pour  
protéger notre identité.

of of

Attention à la forme

de la phrase avant de

conjuguer le verbe!

## Le caucasien le trésor d'Algérie

Le rôle de patrimoine est très  
important parce qu'il présente  
l'identité des Algériens. Par  
exemple: Le caucasien est de  
patrimoine culinaire.

D'abord, le caucasien est  
très célèbre dans l'Algérie comme  
un plat principal. Il est Mts  
dans un plat en bois.

Ensuite, Il est préparé par  
la mère ou bien la Grande  
mère sont préparés principalement  
à la source. Il a la panoplie de  
Terre et d'autres légumes et les  
épices et la viande mous le  
caucasien Mts dans la caucasienne

espèces algériennes et etc...  
Le saoube du ce plat rouge.  
- il a été dressé dans les fêtes

ionel dans un plat de bœuf

ce patrimoine est en voie  
de disparition

Il faut le sauvegarder.

~~0/10~~  
Hoyem

## ~~Le Couscous~~

Le couscous est un plat traditionnel de la patrie algérienne culinaire algérienne.

Le couscous (barbecha) est préparé par les femmes dans la couscoussière. Les ingrédients de ce plat sont : Le couscous et beaucoup de légumes comme :

Le pomme de terre et les

MIBATALLAH  
MEZIANI

14

Dimanche 05 Mars 2019

02  
07  
Moussoussou

\* le moussoussou \*

Le moussoussou est un plat traditionnel, pour  
1000 ans.

D'abord, le moussoussou platé de mariage.  
Ensuite, il est platé très délicat, préparé par  
des main grand-mère.

Enfin, il sur le moussoussou légumes.  
ainsi, le moussoussou platé traditionnel important  
et la identité pour les Algériens.

Les rituels de tradition. Si: mis le moussoussou  
et l'eau (5-4) dans et sergent kéré les légumes et  
mis cuire a et sur sabane sur le moussoussou  
sur un plant en bois et mis le kharouba et les légumes

Le couscous

\* Le couscous est un plat traditionnel  
et patrimoine culinaire algérien.

Les femmes algériennes qui préparent  
le couscous dans les fêtes, et elles

utilisent la couscoussière sur le  
vapeur. après elles mettent le  
couscous dans plat en bois.

Enfin, il faut regarder  
ce plat traditionnel.

## Le couscous algérien.

Le couscous est un patrimoine algérien, aussi est un plat principal qui prépare dans le fêtes.

A lors, le couscous est préparé par des ingrédients simples sont: le couscous et l'eau ... est. Il est préparé par les femmes algériennes. Il a dressé présente dans les fêtes dans un plat en bois.

finallement, ce plat envoie de dispartition, donc il faut la sauvegarder

bi  
01

Moyen

## Grille d'évaluation d'une production écrite

Critères	Indication	01	0.5	0.25
Adéquation de la production  (2pts)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre du sujet (respect de thématique proposé.</li> <li>• Capacité à expliquer.</li> <li>• Capacité à argumenter.</li> </ul>	X	X  X	
Cohérence  (2pts)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pertinence des idées.</li> <li>• Leur enchainement.</li> <li>• Mise en relation des différents passages. (explicatif, argumentatif)</li> <li>• La non contradiction.</li> </ul>	X	X	X  X
Correction de la langue  (2pts)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisation des connecteurs logiques.</li> <li>• Utilisation du vocabulaire de l'argumentation.</li> <li>• utilisation correcte des temps verbaux.</li> <li>• Respect des règles d'accord.</li> </ul>		X  X  X	
Perfectionnement  (01pts)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en page.</li> <li>• Lisibilité, soin.</li> <li>• Originalité.</li> </ul>			



## Les productions écrites produites durant l'examen

10. Les adolescents participent de nos jours à une utilisation d'internet  
Iy / Production écrite

L'internet

Aujourd'hui notre monde a développé et je trouve que l'accès facile à l'internet et aux réseaux sociaux sans contrôle familial a des effets négatifs sur les adolescents.

D'abord, l'internet perd le temps surtout pour les élèves qui étudient comme les réseaux sociaux (Facebook...)

Ensuite, l'internet provoque des maladies dans les yeux et le cerveau.

Enfin, Les jeux dangereux incitent les jeunes à faire des crimes comme le jeu de blues whale.

En conclusion, que l'internet a beaucoup des inconvénients

alors, Les parents doivent être responsable, et il faut de contrôler leur enfants lors de la connexion.

## I. Production écrite

La plupart des enfants ont l'internet, ce source. La ~~est~~ provoque des dangers sur les exploits.

D'abord, l'internet est un source des informations mais Il y a beaucoup des effets négatifs par exemple les maladies des yeux. Ensuite des sources en l'internet explique des information fautive qui incite les enfants à faire des choses négatifs comme la drogue.

En conclusion, Il faut q. ~~q~~ contrôler leurs enfants de la connexion.

## La production écrite -

L'internet est nécessaire pour tous les domaines de vie mais je pense que elle est arme qui menace les enfants et les adolescents, pour plusieurs raisons.

D'abord, l'internet c'est une perte de temps, qui menace les études.

Ensuite, Quant on reste beaucoup de temps connecté à l'internet, on trouve des sites dangereux pour l'enfance et l'adolescence.

Enfin, les enfants et les adolescents ne sont pas conscience des inconviénents de l'internet.

En définitive, je parle avec les parents et je les incite de contrôler leurs enfants ~~et~~ de la connexion.

## II. Production écrite

### L'internet.

il y a plus des enfants qui utilisent l'internet pour les articles et les cours et compte par le facebook.

dans l'internet effets négatifs est positif parce que les jeunes ~~ne~~ sont utilisés dans négatif donc il faut le faire sur les parents de la nécessité d'contrôler leurs enfants lors de la connexion.

03.5

## II. production écrite.

L'accès facile à l'internet et au réseau sociale sans contrôle familial a des effets négatifs sur les enfants ainsi que les adolescents et les parents et les mères non centrales par défis est par les jeunes, et l'internet des inconvénients de et convaincre les parents de la nécessité de la connexion, et les jeux et les vidéos pour regarder les jeux c'est un danger et menaces.

03

## II. La production écrite :

Je pense que l'internet est un célèbre réseau social qui le plus utiliser dans le monde. est malgré cet réseau une contagion difficile à stopper.

D'abord, on trouve dans l'internet plusieurs jeux vidéo mortel qui menace leur enfant et tué l'enfance.

Ensuite, nous entre un monde imaginaire qu'il très différent la réelle.

Enfin, l'internet forme des plusieurs réseaux comme YouTube et Face book qu'ils ne aident pas à la vie.

Donc, Il faut contrôler leur enfants pour nous (les parents) préserver la future de mes adolescents sur les dangers.

05

## # Production écrite :

L'internet est négatif et danger pour l'environnement de la famille parce qu'elle fait des malades grave pour les enfants les jeux consiste à relever une série. elle est la cause des smartphones et crée donc une sorte de pression sur les adolescents.

1,5

## II. La production écrite :

L'internet est une application très dangereuse, en vogue chez les jeunes et c'est un réseau sociale sans contrôle familial a des effets négatifs sur les enfants ainsi que les adolescents, parce que les enfants ne jouent plus, et c'est très d'angé. L'internet effets négatifs et positifs.

0

## La production écrite

L'internet est à des conséquences très dangereuses et bien, par exemples: le B leu Whole challenge est une nouveau jeu Vogue chez les jeunes elle est jeu très danger de les jeunes et les enfant parce qu'elle menacer des marte.

D'abord, l'internet très danger par les enfants. comme regarder des vidéos ne bien pas.

Ensuite, les jeux dangereux, ils sont toujours provoquer plus et plus des enlèvement et marte.

enfin, regarder par l'internet dans le jeu complet, si c'est danger par les yeux de les enfants et jeunes et réparé à leur respectes.

donc, il faut des parents de la nécessité de contrôler leur enfant lors de la connexion pour éviter les dangers.

03/4

## La production écrite

L'internet est un monde magique, et une paradis d'information mais malgré de ça je pense que cette dernière est un arme mortel car elle a aussi des effets négative pour la vie de l'homme.

D'abord, l'utilisation de réseaux sociaux sans contrôle familiale et très dangereux parce que vraiment il y a des jeux et des sites qui touchent les comportements de l'utilisateur et particulièrement les adolescents en effet - le défi de balaine bleue au bien le défi de mort !!!

Ensuite, l'internet cause des maladies et des problèmes. pour cela il faut que les parents protègent leur enfants de cette contagion.

Enfin, les réseaux sociaux, menacent l'étude de l'enfant parce que elle leur, laisse sa mémoire très faible (il oublie tous les leçons).

En conclusion, il doit les mères et les pères être responsable pour préserver la vie de leur enfants car ~~ils sont~~ ils sont les héritiers de demain.

05.15

## II/ Production écrite

L'internet est un ~~connexion~~ connexion il se compose de lots d'inconvénients est je suis convaincre les parents de la nécessité de contrôler leur enfants lors de la connexion.

07.15

production écrite

L'internet et les réseaux sociaux sont très dangereux pour les petits enfants et les adolescents.

Premièrement, l'internet et les réseaux sociaux ont des effets négatifs sur ces enfants en effet: dangereux pour leurs santé.

deuxièmement, l'internet et les réseaux sociaux sont très dangereux, elles sont un monde imaginaire et irréel.

Enfin, il faut à les parents de contrôler leurs enfants de la connexion.

05

II. production écrite:

L'internet, notamment à cause des smartphones, cette escalade d'actes de plus en plus osés et violents, souvent relayés par Facebook, l'internet est un danger de la vie de l'homme. Il provoque les surs de l'homme et l'isole dans un monde d'imaginaire, il brise les

03

de l'internet est donner les informations de l'homme et aide à les études.

Il faut de chaque parents contrôler leurs enfants lors de la connexion parce que l'internet est un danger de les surs de l'homme.

production écrite :

### L'internet

L'accès facile à l'internet et aux réseaux sociaux sans contrôle familial a des effets négatifs sur les enfants ainsi que les adolescents.

D'abord, l'internet est une aie négatif avec les enfants parce qu'il fixe tout le temps avec les enfants.

Ensuite, dans l'internet il ya des jeux dangereux et les enfant aite l'école.

ainsi, l'internet et convaince les parents de la nécessité de contrôler leurs enfants lors de la connexion.

04

P5 production écrite :

L'accès facile à l'internet et aux réseaux sociaux sans contrôle familial a des effets négatifs sur les enfants surtout les élèves scolaire ainsi que les adolescents.

L'internet c'est une site de l'autre sites, aussi c'est une très importante de la vie de l'humanité parce que la plupart des élèves sont utilise l'internet pour la préparation des leçon et pour faire des exercices et pour préparer à les examens de BEM. mais elle a beaucoup des inconvénients qui menace la vie de l'humanité. ces inconvénients sont : regarder des vidéos effrayante au milieu de la nuit, aussi jouer les jeux dangereux à l'enfant. L'internet a la nécessité de contrôler leurs enfants lors de la connexion aussi l'internet provoque beaucoup des maladies des yeux. Enfin, il faut éviter l'utilisation de l'internet car est très dangereuse.

5

# Sujet d'examen

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية

متوسطة: الإخوة عجرودي - قايس

مديرية التربية لولاية خنشلة

المدة: ساعتان

الامتحان التجريبي في مادة: اللغة الفرنسية

## Texte : Ces jeux dangereux des adolescents...

*Le Blue Whale Challenge* est le nouveau jeu en vogue chez les jeunes. Sous forme de défis, il pousse les adolescents à réaliser des jeux morbides les incitant parfois jusqu'au suicide. Aujourd'hui, la dangerosité de cette pratique est décuplée par la diffusion des « exploits » sur les réseaux sociaux. Une contagion difficile à stopper.

*Jeu du foulard, Neknomination, Ice and Satr Challenge* et maintenant, *Blue Whale Challenge*. Depuis une quinzaine d'années, ces jeux dangereux se succèdent mais ne se ressemblent pas. L'imagination des enfants et des adolescents est sans limite quand il s'agit d'impressionner leurs amis et de se rendre populaires, souvent en acceptant de relever des défis toujours plus risqués. Le plus connu est sans doute *le jeu du foulard* qui consiste à s'étrangler jusqu'à avoir des hallucinations, voire de s'évanouir. L'arrêt cardiaque est même probable si le cerveau est privé d'oxygène pendant plus d'une minute. Et la dernière activité à la mode : *le Blue Whale Challenge*. Ce jeu consiste à relever une série de 50 défis des plus anodins, « Dessine une baleine et écris Whale sur une feuille » ou « Regarde une vidéo effrayante au milieu de la nuit », et finalement « Saute du toit ou pends-toi », durant lesquels l'adolescent participe à son plein gré à des activités violentes.

Et de nos jours, malheureusement, la menace de ces jeux qui incitent les jeunes à se faire du mal est augmentée par l'accès facile à l'Internet et aux réseaux sociaux, notamment à cause des smartphones. Cette escalade d'actes de plus en plus osés et violents, souvent relayés par Facebook, crée donc une sorte de pression sur les adolescents, qui se sentent obligés de prouver quelque chose.

F.O, « [ladepeche.fr](http://ladepeche.fr) », 12/04/2017 à 07:56

- \*Vogue= réputation
- \*Contagion= contamination
- \*Défis= challenge

## Questions

### I. Compréhension de l'écrit : (13 points)

- 1- Recopie la bonne réponse : (1pt)
  - A- Ce texte est à dominante : \*descriptive \* explicative \* narrative.
  - B- Le thème de ce texte est : \*les réseaux sociaux \*les jeux dangereux \* le Blue Whale.
- 2- Pour quelles raisons les adolescents acceptent-ils de relever des défis ? (1pt)  
par ce qu'il pousse
- 3- Relève dans le texte deux causes de l'augmentation de la menace des jeux dangereux.(2pts)

1- Classe les expressions dans le tableau suivant : (2pts)

Dessiner une baleine/ avoir des hallucinations/ Regarder une vidéo effrayante/ priver le cerveau d'oxygène

Le Blue Whale	Le jeu du foulard
* .....	* .....
* .....	* .....

5-« La diffusion des **«exploits»** sur les réseaux sociaux. » (0.5pt)

Le mot souligné veut dire : a-crimes b-expériences c-actes.  
(Recopie la bonne réponse)

6- Recopie les propositions ci-dessous puis réponds par « vrai » ou « faux » : (1.5pt)

- Le Blue Whale est un jeu mortel. ....
- Le jeu du Foulard consiste à relever une série de 50 défis .....
- Les adolescents sont obligés de participer à des actions violentes.....

7-Relève dans le texte deux expressions qui renvoient aux «jeux dangereux ». (1pt)

8- « Les jeux dangereux incitent les jeunes à se faire du mal » (1,5 pt)

Réécris la phrase en commençant ainsi : « Les jeunes ..... »

9- « Ces jeux dangereux se succèdent mais ne se ressemblent pas. » (1,5pt)

- Quel est le rapport exprimé dans cette phrase ?
- Ré exprime le même rapport autrement en choisissant l'un des articulateurs suivants :  
(parce que/ si/ cependant/ donc).

10- « **L'adolescent** participe de son plein gré à des actions violentes. » (1pt)

Réécris la phrase en remplaçant le mot souligné par « **Les adolescents** »

## II. Production écrite (7pts):

« L'accès facile à l'internet et aux réseaux sociaux sans contrôle familial a des effets négatifs sur les enfants ainsi que les adolescents. »

- Rédige un texte de 8 à 10 lignes pour expliquer les inconvénients de l'internet et convaincre les parents de la nécessité de contrôler leurs enfants lors de la connexion.
- Tu débuteras ton texte par une introduction comprenant le thème et la thèse.
- Tu emploieras trois arguments.

« Qui plante, récolte. » « Mes meilleurs souhaits de succès et de réussite. »

« Ton enseignante de français »

## Résumé :

L'objectif de cette recherche est de cerner les difficultés de l'apprentissage de l'écrit, la démarche suivie par les enseignants, et les différents outils et pratiques qu'ils utilisent pour évaluer les productions écrites de leurs apprenants.

Ainsi, notre étude analytique des copies des apprenants aura pour but de montrer le rôle de l'évaluation de cette compétence et son application dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du FLE Afin de pouvoir surmonter certains obstacles, et en conséquence proposer quelques solutions valables et possibles.

## Mots clés :

L'apprentissage de l'écrit, évaluation, compétence, pratique, FLE, difficultés.

## ملخص:

الهدف من هذا البحث هو تحديد صعوبات تعلم الكتابة والمنهج المتبع من طرف الأساتذة، بالإضافة إلى عرض مختلف الوسائل والتطبيقات التي يتم اللجوء إليها لتقويم التعبير الكتابي لتلاميذهم. وبالتالى فإن دراستنا التحليلية لأعمال التلاميذ كانت بهدف توضيح دور التقويم لهذه الكفاءة وتطبيقه في أقسام صف الرابعة متوسط في إطار تعليم وتعلم اللغة الفرنسية من أجل التغلب على بعض العقبات من ثم اقتراح بعض الحلول الصحيحة والمحتملة.

## الكلمات المفتاحية:

تعلم الكتابة — التقويم — الكفاءة — التدريس — العقبات

## Resume:

The purpose of this research is to identify the difficulties of writing, the approach taken by teachers, and the different tools and practices they use to evaluate the written productions of their learners.

Thereby, our analytical study of learner copies will show the role of evaluating this skill and its application in the 4 year of middle school .as part of the teaching / learning of FLE In order to overcome some obstacles, and consequently to propose some valid and possible solutions.

## Key words:

Learning how to write, evaluation, competence, practice, FLE, difficulties.